

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 17

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 18 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 18 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Register der schweizerischen Seeschiffe.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 189169-189194.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1961.  
France: Régimes douaniers d'importation et d'exportation applicables aux échantillons.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Telefonverkehr mit Kanada. — Correspondance téléphonique avec le Canada.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 9877 von Fr. 10 000, datiert vom 9. Juli 1954, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch St. Fiden, Parzelle Nr. 3148, an der Falkensteinstrasse 54, in St. Gallen, des Hans Wagner, Baumeister.
- Schuldbrief Beleg Nr. 1366 von Fr. 10 000, datiert vom 28. August 1948, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 1471 des Grundbuches der Gemeinde Muttenz, Baselland, bestehend aus Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 8 am Wachtelweg, in Muttenz, des Hans Hofer-Bühler. Früherer Liegenschaftseigentümer: Emil Tschudin-Grütter, nunmehr in Uzwil.
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 2954, Pfandprotokoll Degersheim Band B, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 7. Juni 1889, lastend auf der Liegenschaft der Fräulein Hedwig Engrieser, Hinterswil, Degersheim.
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 3365, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band L, im Betrage von Fr. 200, datiert vom 3. Januar 1898, lastend auf 18 a Waldboden im Kältberg;  
Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 3513, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band L, im Betrage von Fr. 550, datiert vom 5. Juni 1899, lastend auf 14 a 50 m<sup>2</sup> Steinacker, Eschenau;  
Versicherungsbrief Nr. 3617, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band L, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 6. Mai 1901, lastend auf 32 a 36 m<sup>2</sup> Wiesland und Reben im Letten;  
Versicherungsbrief Nr. 3900, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band M, im Betrage von Fr. 1200, datiert vom 4. Juli 1904, lastend auf 34 a Wiesland und Reben im Letten;  
Liegenschaftseigentümer: Jakob Mayer, Baumeister, Bronschhoferstrasse Nr. 38, Wil.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie innert einem Jahr vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzulegen; und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium III St. Gallen, Ziffern 2 und 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg, in Flawil, und Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

St. Gallen, den 12. Januar 1962.

(80<sup>e</sup>)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 23. März 1928, 19. März 1929, von Fr. 8000, Belege Serie I/4271, bzw. I/4554, zu Gunsten von Frau Lina Emma Kocher-Hegnauer, Witwe des Gottlieb Adolf, Hausfrau, von Worben, in Port, haftend im III. Pfandrechtsrang auf der Besitzung des Werner Kocher-Spirgi, Maurermeister, in Port, Port-Grundbuchblatt Nr. 199, Wohnhaus Nr. 358, brandversichert für Fr. 22 300, Scheune Nr. 358 a, brandversichert für Fr. 4000, Hausplatz, Hofraum, Garten, Dorf, Plan Blatt 5, im Halte von 5,00 Aren und einem antiken Wert von Fr. 27 800.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenütztetem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt.

Nidau, den 12. Januar 1962.

Der Gerichtspräsident: M. Stebler.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Mit Beschluss vom 28. November 1961 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 10 000, ausgestellt am 13. Dezember 1943, am 12. November 1947 auf Fr. 8000 ermässigt, lautend auf den Schuldner Anton Schumacher, geb. 1881, von Zürich, Holzmaschinist, Marthastrasse 141, Zürich 3, ehemals im dritten und heute im zweiten Range lastend auf der heute

der Bauhandwerker Genossenschaft Thalwil gehörenden Liegenschaft Kat. Nr. 5492 (ursprünglich 1907 und später 5356) an der Ludretikonstrasse 51 in Thalwil (GB 442, Pfdb. Thalwil Bd. 3 S. 350).

Horgen, den 16. Januar 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Horgen, 2. Abteilung, der a.o. Substitut: Dr. Frei.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 300 vom 22. Dezember 1960, Nr. 301 vom 23. Dezember 1960 und 303 vom 26. Dezember 1960 sowie Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 103 vom 28. 12. 1960 und Amtsanzeiger für Nieder- und Obersimmental Nr. 53 vom 30. 12. 60 wurde der auf Spiez-Grundbuch Nr. 2078, einer Liegenschaft des Hans Lauber, Spiez, haftende Inhaberschuldbrief für Fr. 7000 vom 10. Dezember 1934, Belege-Serie 1, Nr. 4887 als vermisst ausgeschrieben.

Da innert der öffentlichen Aufforderungsfrist der erwähnte Schuldbrief dem Richter nicht vorgelegt worden ist, wird derselbe gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt.

Wimmis, 18. Januar 1962.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: A. Ott.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 12. Dezember 1961 wurde der vermisste Namensschuldbrief von Fr. 600 vom 8. März 1928, lautend auf Rudolf Härry, geb. 1873, Hs. Rudolfs sel., von Birrwil-Aargau, Maschinist in Dietikon, zu Gunsten Schweiz. Volksbank in Dietikon (heutige Schuldnerin und Pfandfidejumentärin: Bürgergemeinde Dietikon), lastend im I. Rang auf zwei Aren 99 m<sup>2</sup> Acker an der Grünaustrasse in Dietikon, Kat. Nr. 3351; Grundbuchamt Schlieren, als kraftlos erklärt.

Zürich, 9. Januar 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 12. Dezember 1961 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief über Fr. 4000, vom 1. Februar 1952, lautend auf Elisabeth Frieda Digel, geb. Frei, geb. 1927, Ehefrau des Eduard Digel, geb. 1916, von Littau (Luzern), Mechaniker, Bucheggstr. 172, Zürich 6, ursprünglich lastend im zweiten, jetzt im dritten Range auf der Liegenschaft Fahrweid, Werdwies, Weiningen (ein Wohnhaus mit ca. 5 Aren 18 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten); Grundprotokoll Weiningen Bd. 23 pg. 31/2, Pfandtitelverzeichnis Nr. 46, Parzelle Nr. 2041, Plan 52 (Grundbuchamt Höngg-Zürich), als kraftlos erklärt.

Zürich, den 9. Januar 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Aargau, Vaud, Valais, Genève.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

Ed. Zühlín & Cie., A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 81). Der neu ernannte Vizedirektor Pierre Clot, mit Kollektivunterschrift zu zweien, zeichnet für das Gesamtunternehmen.

15. Dezember 1961.

Genossenschaft für Brennstoff-Lagerhaltung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. November 1961 und 5. Januar 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Bereitstellung und den Unterhalt geeigneter Anlagen für die Lagerung der von den Genossenschaftlern für ihren eigenen Bedarf anzulegenden flüssigen Brennstoffvorräte. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 450. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihr gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Edmond Bosshard, von und in Zürich, als Präsident, sowie Hansruedi Schär, von Zauggenried, in Schlieren, und Christian Rusch, von Wartau, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 2 in Zürich 1 (c/o Eugen Steinmann, Kohlenhandels-Aktiengesellschaft).

11. Januar 1962. Beratungen.

Wegenstein Management A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1960, Seite 3502), Ausführung von Beratungsaufträgen usw. Die Generalversammlung vom 26. Dezember 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 160 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

11. Januar 1962. Technische Anlagen.  
 Techimex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1960, Seite 2834), technische Anlagen usw. Einzelprokura ist erteilt an Wilhelm Wührmann, von Zürich und Wiesendangen (Zürich), in Kloten.

11. Januar 1962. Chemische, pharmazeutische Produkte.  
 Chemetag Zürich, in Zürich 10; Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1960, Seite 2911), Herstellung von und Handel mit pharmazeutischen, chemischen und chemisch-technischen Produkten usw. Nicole Mislin geb. Passavant ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Albert Croci, von Winterthur, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 36 in Zürich 2.

11. Januar 1962. Technische Artikel.  
 Jalor A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2378), Fabrikation von und Handel mit technischen Artikeln usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12. Oktober 1961 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

11. Januar 1962. Konfektion, Textilien aller Art.  
 J. Lisak & Cie., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Jakob Lisak, von Zürich, in Zürich 2, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Mathis Nogatsch, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 100 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Konfektion und Textilien aller Art. Schwamendingenstrasse 5.

11. Januar 1962.  
 Meyer & Co., Versicherungsbureau, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1961, Seite 87). Der Gesellschafter Erwin Meyer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 3. Januar 1962 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Kollektivgesellschaft sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Walter Meyer und Hans Peter Meyer.

11. Januar 1962. Buchdruckerei.  
 Louis Burret & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Louis Burret, von Reichenburg (Schwyz), in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Jakob Buchmann, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1961 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Buchmann, Kommanditär. Buchdruckerei. Ottenweg 11.

11. Januar 1962. Mäntel.  
 Z. Babos, in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1947, Seite 1818), Massanfertigung von Mänteln usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Januar 1962. Kassenschränke.  
 J. P. Eicher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Patrick Eicher, von Goldingen (St. Gallen), in Zürich 6. Handel mit Kassenschränken, Sonneggstrasse 4.

11. Januar 1962. Tuch-, Manufakturwaren.  
 Meta Vetterli-Blattmann, in Thalwil (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1931, Seite 1866), Tuch- und Manufakturwarenhandlung. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Januar 1962. Elektrische Installationen.  
 Wilhelm Joho, in Zürich (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1928, Seite 1683), elektrische Installationen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Januar 1962. Beteiligungen.  
 Franz Carl Weber-Holding A.G. (Franz Carl Weber Holding S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Januar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Spielzeugbranche und damit verwandter Branchen im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Karl Weber, von und in Zürich, Präsident, Franz Carl Weber, von Zürich, in Küssnacht, Delegierter des Verwaltungsrates, Paul Weber, von und in Zürich, und Toni F. Weber, von und in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 62.

11. Januar 1962.  
 «Feuerfest» Vertriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von feuerfesten Materialien, den Handel mit derartigen Erzeugnissen sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Kapitalanteilen, Schutzrechten und Verfahren der feuerfesten Industrie im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Alexander Tutsek, deutscher Staatsangehöriger, in Göttingen, als Präsident, Dr. Kurt Spitz, von Buchs (St. Gallen), in Zürich, und Grace Habicht, von Schaffhausen, in Zürich. Alexander Tutsek und Dr. Spitz führen Einzelunterschrift. Grace Habicht führt Kollektivunterschrift. Sie zeichnet nur mit Alexander Tutsek oder mit Dr. Spitz. Geschäftsdomizil: Talstrasse 58 in Zürich 1 (Büro Dr. Kurt Spitz).

11. Januar 1962. Krampfaderstrümpfe usw.  
 Leg-Health A.G., in Opfikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb des geschützten Frank'schen Krampfaderstrümpfes, ferner von kosmetisch-pharmazeutischen Erzeugnissen und dergleichen. Die Gesellschaft kann sich auch an gleichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen und Vertretungen übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Rechte und Pflichten des Unterlizenznehmers aus einem in den Statuten näher beschriebenen Unterlizenzvertrag betreffend den Verkauf und die Herstellung des Krampfaderstrümpfes; auf Rechnung der festen Summe, die nach diesem Vertrag ausser Stückgebühren als Entgelt für die Unterlizenz zu entrichten ist, sind vom Abtreter bereits Fr. 10 000 bezahlt worden. Der Uebernahmepreis

beträgt Fr. 10 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. med. Alfred Bolliger, als Präsident, sowie Leonore Bolliger geb. Brunner und Anna Bolliger, geb. Butti, als weitere Mitglieder, alle von Zürich und Schmiedrud (Aargau), in Opfikon (Zürich), Geschäftsdomizil: Obere Bubenzholzstrasse 19.

11. Januar 1962.  
 Diöptra A.G. Optik en gros, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1960, Seite 2066). Die Prokura von Max Urech ist erloschen.

11. Januar 1962. Teerprodukte.  
 Meynadler & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2886), Asphalt und Teerprodukte usw. Die Prokura von Paul Kron ist erloschen.

11. Januar 1962. Haushaltmaschinen.  
 Jörg A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1960, Seite 2), Haushaltmaschinen aller Art. Erwin A. Jörg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Januar 1962. Patente über Präzisionsventile.  
 Precision Valve International S.A., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1961, Seite 886), Verwertung von Patenten, insbesondere von Patenten über Präzisionsventile usw. Die Generalversammlung vom 3. Januar 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Perfect Valve International S.A. Gerald Mortimer Mayer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Saanen, und Dr. Willy Staehelin, Mitglied des Verwaltungsrates, in Meilen.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

11. Januar 1962.  
 Käseereignossenschaft Werdthof, in Kappelen bei Aarberg (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1938, Seite 3086). Zeichnungsberechtigt sind: Ernst Häberli, Präsident (bisher); Hans Steiner, Vizepräsident (bisher), und Ernst Biedermann, von Jens, in Werdthof, Gemeinde Kappelen, Sekretär (neu). Die Unterschrift des Ernst Häusermann ist erloschen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen wie bisher zu zweien.

##### Bureau Bern

11. Januar 1962.  
 Schweinezuchtgenossenschaft Bolligen und Umgebung, in Bolligen (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 954). Hans Stettler-Guggisberg, Präsident, und Fritz Hebeisen, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Fritz Kipfer, von Langnau i. E., in Ferenberg, Gemeinde Bolligen, ist Präsident; Fritz Grunder, von Vechigen, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen, ist Vizepräsident, und Fritz Bütikofer Sekretär/Kassier (bisher). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär/Kassier. Neues Domizil: Bantigen (beim Sekretär/Kassier).

11. Januar 1962. Bauten.  
 Atis A.G., in Bern, mit Zweigniederlassungen in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Ausführung von Bauten aller Art, usw. (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1959, Seite 551). Walter Fehrmann, von Seon, in Bern, wurde zum Prokuristen für das Gesamtunternehmen ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

##### Bureau Biel

11. Januar 1962. Telephoninstallationen usw.  
 Bourquin & Bérout, Zweigniederlassung in Biel, Telephoninstallationen, Handel mit Radio-, Fernseh- und elektrischen Apparaten sowie mit Artikeln verwandter Branchen (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2182). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Reconvilier. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

11. Januar 1962. Gipserei, Malerei.  
 Gilbert Jenzer, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Gilbert Jenzer, von Thun, in Biel. Gipserei und Malerei. Obergasse 33.

11. Januar 1962. Restaurant.  
 Margrit Hubler-Schori, in Biel. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Willy, ist Margrit Hubler geb. Fehri, von Twann (Bern), in Biel. Betrieb des Restaurants «Zum Schützenhaus». Feldschützenweg 30.

12. Januar 1962. Atelier de modelage.  
 Jules Boder-Wiesmann, à Biemme, atelier de modelage (FOSC. du 9 novembre 1948, N° 263, page 3037). Nouvelle adresse: Miltlachweg 21.

12. Januar 1962. Werkzeuge.  
 Gliick Charles, in Biel, Vertretungen von Werkzeugen. (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1947, Seite 614). Neues Geschäftsdomizil: Zieglerweg 12.

12. Januar 1962.  
 Colonna comptabilité S.à.r.l. (Colonna Buchhaltungs-G.m.b.H.), in Biel Führung von Buchhaltungen, Erledigung von Steuerangelegenheiten (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1958, Seite 1410). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Dezember 1956 aufgelöst. Sie wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

12. Januar 1962. Waren aller Art.  
 Cyl Trading Co. Ltd., in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 11. Januar 1962, besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von Waren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Franken 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Isacco Neumann, von Cureggia (Tessin), in Lugano, Präsident; Fritz Häni, von Ilfwil (Bern), in La Neuveville, Delegierter; Joelyne Cochet, von Premier (Waadt), in Biel, Sekretärin. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Delegierten oder mit der Sekretärin. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 16.

##### Bureau Burgdorf

29. Dezember 1961.  
 Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (E.B.T.), in Burgdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1961). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Juni 1961 wurden die Statuten revidiert. An Stelle der Direktion tritt ein Ausschuss des Verwaltungsrates von 5 Mitgliedern. Diesem Ausschuss gehören an: Dr. Paul Haefelin, Präsident (zugleich Präsident

des Verwaltungsrates); Kuno Gressly, Vizepräsident; Peter Bürgi, Franz Fournier und Dr. Hans Stauffer (alles bisherige Mitglieder der Direktion). Unterschrift führen zu zweien: die Mitglieder des Ausschusses des Verwaltungsrats zu zweien unter sich oder mit dem Direktor, dem Adjunkten oder den Abteilungschefs, der Direktor und der Adjunkt unter sich einerseits oder mit den Abteilungschefs. Direktor ist wie bisher Conradin Mohr; Adjunkt der bisherige Abteilungschef Roland Burkhard; Abteilungschefs wie bisher Walter Schaerr, Jakob Schaller, David Schnyder und Hans Lavater. Neu wurde zum Abteilungschef Otto König, von Walkringen, in Bern, gewählt. Die Unterschrift des bisherigen Abteilungschefs Wilhelm Hess ist erloschen. Edouard Rüfenacht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde Fritz Anliker, von Gondiswil, in Bern, gewählt. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Änderung.

#### Bureau Interlaken

10. Januar 1962.

Schuhhaus Eiger R. Uehlinger, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Robert Uehlinger, von Basel, in Thun. Handel mit Schuhen. Centralstrasse 8.

10. Januar 1962.

Ernst Bohren, Rothenegg-Garage, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Ernst Bohren, von und in Grindelwald. Autogarage. Handel mit Landmaschinen. Rothenegg.

10. Januar 1962. Milch.

Hans Thomann-Schild, in Brienz, Milchhandlung (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1954, Seite 1764). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehenden Firma «Frau M. Thomann», in Brienz, übernommen.

10. Januar 1962. Milch, Milchprodukte.

Frau M. Thomann, in Brienz. Inhaberin der Firma ist Witwe Margreth Thomann geb. Schild, von und in Brienz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Thomann-Schild», in Brienz. Milchhandlung und Milchprodukte. Unterdorf.

#### Bureau de Moutier

11 janvier 1962. Horlogerie.

Baunquartier Frères S.A., Succursale Reconvilier, à Reconvilier, fabrication et commerce d'ébauches, finissages, horloges et de pièces détachées d'horlogerie (FOSC. du 14 juillet 1961, N° 162, page 2050), avec siège principal à Granges (Soleure). Alfred Fischer et Charles A. Wantz, directeurs (déjà inscrits), sont nommés directeurs généraux. Ils signent collectivement entre eux. Sous nommés, avec signature collective avec Alfred Fischer ou Charles A. Wantz, mais non pas entre eux: en qualité de directeur, René Marchand, de Sonvilier, à Genève; en qualité de vice-directeur: Georges Ducommun, du Locle, à Granges (Soleure); en qualité de fondés de pouvoir: Marlies Löffel née Koch, de Worben (Berne), à Granges (Soleure); Arnold Koch, de Winterthour, à Granges (Soleure); Erwin Schwarz, de Bowil (Berne), à Bellach; Gottfried Scholl, de Diessbach près Büren (Berne), à Bienne; Romano Glaus, de Guggisberg, à Granges (Soleure); Fritz Müller, de Rütli b. Büren, à Reconvilier.

11 janvier 1962.

Grands Magasins Innovation, ex-devant Meyer Söhne S.A. Bienne. Succursale de Malleray, à Malleray (FOSC. du 13 juin 1960, N° 135, page 1751), société anonyme avec siège principal à Bienne. La signature collective à deux a été conférée à: Ettore Ciaranfi, nommé en qualité de directeur; Max Arnold, actuellement domicilié à Pully, et Philippe de Loës. Leur signature comme fondés de procuration est éteinte.

#### Bureau de Porrentruy

Complément.

Petra-Perce S. à r. l., à Damphreux (FOSC. du 11 janvier 1962, N° 8, page 90). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

#### Bureau Saanen

11. Januar 1962. Strassen-, Hoch- und Tiefbau.

Fritz Thönen Sohn & Cie., in Gstaad, Gemeinde Saanen, Strassen-, Hoch- und Tiefbau und Handel mit Baumaterialien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1959, Seite 880). Die Kommanditäre Kurt Glur und Albert Siegrist sind am 31. Dezember 1961 ausgeschieden; ihre Kommanditen von je Fr. 1000 sind erloschen. Der Kommanditär Fred Thönen wohnt jetzt in Gstaad, Gemeinde Saanen.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. Januar 1962. Futtermittel.

Jakob Bigler, in Bowil. Inhaber der Firma ist Jakob Bigler, von Rubigen, in Bowil. Handel mit Futtermitteln.

11. Januar 1962.

Lagerhaus & Handels A.G., in Münsingen, Erwerb und Vermietung von Immobilien, Betrieb eines oder mehrerer Lagerhäuser in der Schweiz. Import und Export von und Handel mit Betriebsstoffen, Heizölen und andern Produkten (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1956, Seite 2238). Josef Anton Rey ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine sowie die Unterschrift des Geschäftsführers Anton Rey sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Klaus Leuenberger, von Melchnau, in Muri bei Bern, Präsident; Heinrich Wehrli, von Beinwil a. See, in Steffisburg, Sekretär; Martha Wehrli, von Küttigen, in Münsingen. Klaus Leuenberger und Heinrich Wehrli zeichnen einzeln.

#### Bureau Thun

12. Januar 1962. Spenglerei.

Werner Spring, in Steffisburg, Bauspenglerei, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1959, Seite 3072). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Bureau Wangen a. d. A.

11. Januar 1962. Radio- und Fernsehapparate.

E. Rickli, in Wangen a. d. A. Inhaber der Firma ist Erwin Rickli, von Wangenried, in Wangen a. d. A. Handel mit und Vertrieb von Radio- und Fernsehapparaten.

11. Januar 1962. Käse.

Hofer & Co. A.G., in Herzogenbuchsee, Käsehandel (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 2999). Neues Geschäftsdomicil: Sennweg 4, Bern.

11. Januar 1962. Nahrungsmittel.

Miosan A.G., in Herzogenbuchsee, Fabrikation von und Handel mit Nahrungsmittelprodukten (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1044). Durch Urteil vom 15. Dezember 1961 hat der Gerichtspräsident von Wangen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

2. Januar 1962. Farbphotographie.

Fred Wirz, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Fred Wirz, von Menziken, in Luzern. Atelier für Farbphotographie, insbesondere für Landschaftsaufnahmen. Hertensteinstrasse 34.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

11. Januar 1962. Schreinerei usw.

Josef Heinzer & Sohn, in Muotathal, Kollektivgesellschaft, Schreinerei und Hobelwaren (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1952, Seite 956). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Heinzer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Emil Heinzer, von und in Muotathal, als Einzelkaufmann fortgesetzt. Die Firma lautet: Emil Heinzer. Geänderte Geschäftsnatur: Schreinerei und Küchenmöbelfabrikation. Domicil: Hinterthal.

11. Januar 1962.

Rüttimann AG., Möbelfabrik Sieben, in Sieben, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1959, Seite 2159). Die Prokura des Josef Mäder ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Anton Kopp, von Lütisburg (St. Gallen), und Elise Künin, von Wollerau, beide in Sieben, Gemeinde Galgenen.

11. Januar 1962.

Etzel Druck A.-G., vormals Gebr. Josef & Karl Eberle, gegründet 1857, Einsiedeln, in Einsiedeln, Herstellung von Drucksachen, Verlagsanstalt usw. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2478). Kollektivprokura ist erteilt worden an Matthias Zehnder, von und in Einsiedeln. Er zeichnet zu zweien.

11. Januar 1962.

Pension Villa Maria des Institutes der englischen Fräulein in München, in Gersau, Verein (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1949, Seite 1243). Die Unterschrift von Franziska gen. Sr. Raynolda Schütz ist erloschen. Einzelunterschrift führt neue Philomena gen. Sr. Eucheria Eigner, deutsche Staatsangehörige, in Gersau.

11. Januar 1962. Maurerarbeiten.

Josef Künin-Leuzinger, in Wollerau, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1932, Seite 1667). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Januar 1962. Strassen- und Tiefbau.

Altmann & Co, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter dieser Firma sind Carl Altmann-Menzi, in Weesen, und Hans Rudolf Altmann, in Stäfa, beide von Dättlikon (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. Januar 1962 begonnen hat. Strassen- und Tiefbau. Im Gwatt.

11. Januar 1962. Sennerei, Spezereien usw.

Albert Gwerder, in Muotathal, Sennerei, Milchhandlung und Spezereien (SHAB. Nr. 196 vom 24. August 1937, Seite 1958). Diese Einzel-firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Januar 1962. Sennerei.

Albert Gwerder junior, in Muotathal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Gwerder, 1927, von und in Muotathal. Sennerei und Milchhandlung. Schachen.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

11. Januar 1962.

Willi Wälti, Bauunternehmung, in Giswil. Inhaber der Firma ist Willi Wälti, von Mels (St. Gallen), in Giswil. Hoch- und Tiefbau, Baumaterialienhandlung und Traxbetrieb. Grossteil.

11. Januar 1962. Tiefbau usw.

Wilhelm Wälti, in Giswil, Tiefbauunternehmung und Baumaterialienhandlung und Autotransporte (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1951, Seite 1120). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Glarus - Glaris - Glarona

11. Januar 1962.

Glarner Kantonbank, in Glarus, Staatsanstalt (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338). Kollektivprokura wurde erteilt an Alfred Kubli, von und in Glarus.

11. Januar 1962. Patente.

Energion A.-G., in Glarus. An- und Verkauf von Patenten, deren Verwertung, sowie die Beteiligung an Unternehmungen zur Verwertung derselben (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2898). Durch Urteil vom 29. Dezember 1961 hat der Zivilgerichtspräsident als Konkursrichter über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

#### Zug - Zoug - Zugo

9. Januar 1962.

Interlizent-Patent A.G. (Interlicence-Brevet S.A.) (Interlicence-Patent Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Januar und 11. Januar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von ausländischen Patenten und andern gewerblichen Schutzrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen; sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann Ritzmann, von und in Basel. Domicil: Bahnhofstr. 5 (bei Dr. Oscar Menz).

11. Januar 1962. Beteiligungen.

Jolly Investment AG., in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1800). Dr. Erich Huber, Dr. Hermann Aeschbacher und Eric Wolff sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Charles Baerlocher, von Thal (St. Gallen), in Binningen, Präsident, und Peter Stern, von und in Basel. Sie zeichnen kollektiv.

11. Januar 1962. Restaurant.  
**Marie Bättig**, in Zug, Inhaberin dieser Firma ist Marie Bättig, von Luthern (Luzern), in Zug, Betrieb des Restaurants Bellevue, Bellevueveg 24.

11. Januar 1962. Beteiligungen usw.  
**Placma A.G.**, in Zug, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1960, Seite 3138). Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. Oskar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug.

11. Januar 1962. Erdöl usw.  
**Intercontae A.G.**, in Zug, Beratung und Organisation von Unternehmungen der Erdölindustrie usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 15). Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug.

11. Januar 1962. Edelmetalle, Bijouterien.  
**E. Kreienbühl**, in Zug, Inhaber der Firma ist Emil Kreienbühl, von Pfaffnau (Luzern), in Zug, Handel mit Edelmetallen und Bijouterien, Neugasse 8.

**Freiburg - Fribourg - Friborgo**  
*Bureau d'Estivayer-le-Lac*

Rectification.  
**Société de laiterie de Cugy**, à Cugy, société coopérative (FOSC. du 16 janvier 1962, page 147). Oscar Bersier est président; Max Chuard est vice-président.

*Bureau de Fribourg*

10 janvier 1962. Auberge.  
**Alexis Guex**, à Autigny. Le chef de la maison est Alexis Guex, fils de François, de Matran, à Autigny. Exploitation de l'Auberge de l'Écu.

10 janvier 1962.  
**Agnès Joye**, à la Tuffière, commune de Corpataux. Le chef de la maison est Agnès Joye née Bugnon, épouse autorisée de Pierre, de Mannens et Montagny-Monts, à la Tuffière, commune de Corpataux. Exploitation du restaurant de la Tuffière.

11 janvier 1962. Ferblanterie, couverture, etc.  
**Robert Mauron**, à Fribourg, ferblanterie, installations sanitaires, couverture articles de ménage, frigidaires, potagers, machines à laver (FOSC. du 11 juillet 1955, N° 159, page 1815). Le siège de la maison est transféré route de Bertigny 5 et les ateliers-rue du Progrès 9.

11 janvier 1962. Porcelains, vitrerie, etc.  
**Hoirs de Jos. Zosso-Santerel**, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC. du 6 mai 1944, N° 106, page 1037). Maria Zosso née Gremaud, épouse d'Albert, de Tavel, à Fribourg, est entrée dans la société, dès le 31 janvier 1961 comme associée. Dorénavant la société sera engagée par la signature collective à deux des associés. La signature des associés Albert et Henri Zosso (inscrits) est modifiée dans ce sens.

12 janvier 1962. Pinte.  
**Agathe Thiémar**, à Treyvaux. Le chef de la maison est Agathe Thiémar, épouse autorisée d'Alexis, de Massonnens, à Treyvaux. Exploitation de la Pinte communale.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

10. Januar 1962. Gebäck, Nahrungsmittel.  
**Roland Murten A.G.**, in Murten, Herstellung von Gebäcken und Nahrungsmitteln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3764). Guido Gross, von Tafers, in Murten, wird Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
*Bureau Balsthal*

11. Januar 1962.  
**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G. Eisenwerk Klus**. Zweigniederlassung in der Klus, Gemeinde Balsthal, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Gerlafingen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1960, Seite 2791). Die Unterschrift von Jaegues Funk, Direktor, sowie die Prokura von Bertram Röttschi sind erloschen. Zum Direktor dieser Zweigniederlassung wurde ernannt: Heinrich Stampfli, von Aeschi (Solothurn), in der Klus, Gemeinde Balsthal, und zu Prokuristen: Hans Haffner, von Altnau (Thurgau), in Balsthal, und Dr. Peter Speich, von Luchsingen (Glarus), in Oensingen. Die Genannten zeichnen für die Zweigniederlassung Klus kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

12. Januar 1962.  
**Ad. Allemann Sohn A.G. Rosières Watch**, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 101). Die Gesellschaft erteilt Kollektivprokura an Erwin Allemann, von und in Welschenrohr, und Roger Jans, von Luzern, in Welschenrohr; sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

12. Januar 1962.  
**BRUWA A.-G., (BRUWA S.-A.) (BRUWA Ltd.)** in Welschenrohr (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1954, Seite 2339). Die Gesellschaft erteilt Kollektivprokura an Alois Zäeh, von Oberriet (St. Gallen), in Welschenrohr; er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

9. Januar 1962. Façondreheri-Artikel.  
**Horap G.m.b.H.**, in Grenchen, Handel mit und Fabrikation von Façondreheri-Artikeln, usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1961, Seite 2519). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich an der Freiestrasse 21, bei der Geschäftsführerin Iduna Daetwyler.

*Bureau Olten-Gösgen*

8. Januar 1962.  
**Bau A.G. Chur**, bisher in Chur (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1959, Seite 1949). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Januar 1962 wurde der Sitz nach Olten verlegt. Gleichzeitig wurde die Firma geändert in **Abag Anlage und Bau A.G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf sowie die Ueberbauung von Grundstücken, die Vermietung von Liegenschaften und die Verwaltung und den Unterhalt von Gebäuden, sowie Finanzierungen und Beteiligungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Juli 1959. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief oder durch Uebergabe gegen Empfangsbescheinigung zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht

aus einem oder mehreren Mitgliedern. Das einzige Mitglied Dr. Rolf Portmann ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Willi Fust, von Mosnang und Basel, in Rothrist. Domizil: Solothurnerstrasse 47 (Architekturbureau Willi Fust).

10. Januar 1962.  
**VERA, Treuhand- & Verwaltungs-A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1960, Seite 1567). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Januar 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere Statutenänderungen werden von der Publikationspflicht nicht berührt. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist nun voll liberiert.

10. Januar 1962.  
**Immobilien-A.G. Born**, in Kappel (Solothurn). Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Januar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Erstellung von Bauten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sechs Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Fiechter, von Dürrenroth, in Murgenthal, als Präsident; Albert Brantschen, von Randa, in Olten, als Vizepräsident; Hansruedi Wyss, von und in Kappel (Solothurn), als Sekretär; Ernst Braek, von und in Kappel (Solothurn); Christian Fiechter, von Dürrenroth, in Murgenthal, und Franz Wyss, von und in Kappel (Solothurn). Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Oberlohn 244 (beim Sekretär).

10. Januar 1962. Gaststätten, Vermögensverwaltungen usw.  
**Coq d'Or**, in Olten, Gaststätten, Vermögensverwaltungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1955, Seite 1302). Der bisherige einzige Verwaltungsrat John Mesmer ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Hans Leuenberger, von Olten und Walterswil (Bern), in Olten. Neues Domizil: Hübelstrasse 21.

10. Januar 1962. Elektrische und thermische Apparate.  
**Infram A.-G.**, in Dulliken, elektrische und thermische Apparate (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3324). Durch Urteil vom 29. Dezember 1961 hat der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

*Bureau Thierstein*

9. Januar 1962.  
**Schweizerische Isola-Werke (Fabrique Suisse d'Isolants) (The Swiss Insulating Works Ltd.)**, in Breitenbach, Herstellung von Isolationsmaterialien und Handel mit solchen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1959, Seite 2600). Die bisherigen Prokuristen Josef Dürr, von Zürich, in Breitenbach, und Bruno Rauber, von und in Breitenbach, wurden als Vizedirektoren ernannt. Ihre Prokuren, sowie diejenige von Dr. Hans Erzer, sind erloschen. Ferner wurden ernannt: Heinrich Rohrer, von Buchs (St. Gallen), in Breitenbach, zum technischen Vizedirektor, und Karl Siegenthaler, von Arni (Bern), in Basel, zum Prokuristen. Letzterer sowie die Vizedirektoren zeichnen kollektiv zu zweien unter sich, oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Sekretär des Verwaltungsrates ist nun der Direktor Paul Spielmann.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

9. Januar 1962.  
**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1961, Seite 929). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Rudolf Speich infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Generaldirektor Dr. Samuel Schweizer. Er zeichnet als Präsident des Verwaltungsrates zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Generaldirektoren wurden ernannt: Theodor E. Seiler, von Brig und Zermatt in Basel, und der Direktor Dr. Edgar F. Paltzer, nun in Basel. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen. Es wurden ernannt: Zum stellvertretenden Direktor Dr. Guido Senn, bisher Vizedirektor; zu Vizedirektoren die Prokuristen Ernst Béboué, Adolf Butz und Emanuel Thüring; zum Zeichnungsberechtigten Werbeleiter der Prokurist Gottfried Huber. Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Dr. Bernhard Hartmann, von und in Riehen, Hans Boerlin, von und in Basel, Max Brändli, von und in Basel, Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel, Alfred Kreis, von und in Basel, und Ernst Schlageter, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz. Ferner wurde Prokura erteilt an Willy Salathe, von Seltisberg, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Delsberg und Pratteln. Die Unterschriften von Karl Türlér, Präsident der Generaldirektion, und Max Jäger, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Dr. Henri Beuret, Johann Hani und Ewald Wenk sind erloschen. Der Prokurist Willy Müller ist nun auch Bürger von Bettingen.

9. Januar 1962.  
**Quick-Reisen & Transporte, W. Luchsinger & Co.**, in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 3000). Die Kommanditgesellschaft ist durch Konkurs vom 14. Dezember 1961 aufgelöst worden.

9. Januar 1962. Hoch- und Tiefbau usw.  
**Jean Cron A.G.**, in Basel, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1960, Seite 1336). Dr. Paul Cron und Louis Joseph Cron sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Arnold Stehlin, von Basel, in Bottmingen. Zum Vizepräsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Rudolf Cron. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

10. Januar 1962. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.  
**Camille Bauer Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von elektrotechnischen Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1957, Seite 3105). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Paul Rohner und Josef Schlageter. Sie zeichnen zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen.

10. Januar 1962. Waren aller Art usw.  
**Vetex A.G.**, in Basel, Erwerb von Detailhandelsgeschäften der Textilbranche usw. (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1953, Seite 1680). In der Generalversammlung vom 22. Dezember 1961 wurde die Statuten geändert. Die Firma wird nun auch in englischer Sprache geführt: Vetex Ltd. Der Zweck

lautet nun: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export, Engros- und Detailhandel; Kauf und Verkauf von Liegenschaften; Erwerb und Betrieb von Detailhandelsgeschäften; Verwertung von Patenten, Modellen und andern Immaterialgüterrechten. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländischen Handels- und Industrieunternehmungen beteiligen, sowie Handels- und Industrievertretungen übernehmen.

10. Januar 1962. Chemische Erzeugnisse usw.

**Hans Schwarzkopf A.G.**, in Basel, Herstellung chemischer Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 27). Zu Geschäftsführern wurden ernannt: Hans Schwarzkopf, in Hamburg, Kurt Schwarzkopf, in Wassertrüdingen (Deutschland), Peter Schwarzkopf, in Hamburg, Dr. Heinz Schwarzkopf, in Hamburg, alle deutsche Staatsangehörige. Sie zeichnen zu zweien.

10. Januar 1962.

**Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Société Suisse d'Electricité et de Traction)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 115). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Rolf Jahn. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Conrad Tschäppät, von Biel (Bern), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

10. Januar 1962. Kühlhaus usw.

**Frijo St. Johann A.G.**, in Basel, Betrieb eines Kühlhauses usw. (SHAB. Nr. 287 vom 10. Oktober 1961, Seite 2937). Zum Vizedirektor wurde ernannt: Richard Stos, von St. Margrethen (St. Gallen), in Basel. Prokura wurde erteilt an Paul Stahlberger, von und in Basel, und an Max Fasel, von St. Ursen, in Basel. Alle zeichnen zu zweien.

10. Januar 1962. Beteiligungen.

**Theobroma A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1962 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes sowie Erwerb und Verwaltung anderer Anlagevermögen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel, als Präsident, und Eduard Hilpert, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. Schultheiss).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Januar 1962. Hoch- und Tiefbau.

**Dal Bosco & Co.**, Hoch- & Tiefbau, Schaffhausen, in Schaffhausen, Hoch- und Tiefbau, Eisenbetonbau, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1958, Seite 3415). Als Kommanditäre sind in die Gesellschaft eingetreten, Peter Dal Bosco mit einer Kommandite von Fr. 20 000, und Emilia Dal Bosco mit einer Kommandite von Fr. 10 000; beide von und in Feuerthalen.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

11. Januar 1962.

**Buchdruckerei H. Eugster**, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Hans Konrad Eugster, von Trogen, in Heiden. Buchdruckerei. Asylstrasse 67b.

12. Januar 1962.

**E. Sutter-Fisch**, Bahnhofbuffet Herisau, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Sutter-Fisch, von Alt St. Johann, in Herisau. Restaurations-Betrieb. Bahnhofplatz.

#### Aargau - Argovie - Argovia

9. Januar 1962. Maler- und Tapezierarbeiten.

**G. Hansamman**, in Ennetbaden, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1946, Seite 2869). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. Januar 1962.

**Gehr. Hansamman Malergeschäft Ennetbaden**, in Ennetbaden. Unter dieser Firma sind Georg Hansamman-Christen und Hans Hansamman-Hunziker, beide von Altnäu (Thurgau), in Ennetbaden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Malergeschäft. Schösslistrasse 20.

9. Januar 1962. Stahlbauten usw.

**Wartmann & Cie. A.G. (Wartmann & Cie S.A.)**, in Brugg, Herstellung von Stahlbauten (Eisenkonstruktionen) und Erzeugnissen der Kesselschmiede. Betrieb eines Ingenieurbüros usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1961, Seite 2329). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Hans Gut, von Wädenswil und Obfelden, in Zürich.

9. Januar 1962. Werbegeschenke usw.

**Paul Held Vertretungen Wohlen (Aargau)**, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Paul Held-Messli, von Heimiswil (Bern), in Wohlen (Aargau). Vertretungen in Werbegeschenken, insbesondere Werbedrucksachen und Kugelschreibern. Wilstrasse 18.

9. Januar 1962.

**Hugo Eggert, Uhrmacher, Inh. Frau Ida Eggert**, in Aarau, Handel mit Uhren und Bijouteriewaren, Uhrenreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1956, Seite 3023). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Januar 1962.

**FAMAP: Apparate- und Maschinen-Fabrikations-A.G.**, in Rothrist, Fabrikation und Verkauf von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1961, Seite 828). Einzelprokura ist erteilt worden an den Geschäftsführer Günther Dätwyler, von Oftringen, in Aarburg.

9. Januar 1962.

**«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen**, in Baden, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen und Konzessionen, Projektierung, Bau und Betrieb industrieller Anlagen usw. auf dem Gebiete der Energiewirtschaft, der angewandten Elektrotechnik und Elektrochemie (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1961, Seite 3648). Die Unterschrift des Vizedirektors Rudolf Vögeli ist erloschen. Der Prokurist Richard Casti wohnt nun in Obersiggenthal-Nussbaumen.

9. Januar 1962. Baugeschäft.

**Oskar Brescianini**, in Spreitenbach, Baugeschäft (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1656). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

9. Januar 1962. Baugeschäft.

**Brescianini & Söllue**, in Spreitenbach. Unter dieser Firma sind Oskar Brescianini-Ströbele, Oskar Brescianini-Weber und Joseph Brescianini-Frapolli, alle

von und in Spreitenbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Alle drei Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Baugeschäft (Hoch- und Tiefbauarbeiten). Seefeldstrasse 289.

9. Januar 1962.

**Aluminium A.G. Menziken (Aluminium S.A. Menziken) (Aluminium Ltd. Menziken)**, in Menziken und Zweigniederlassung in Gontenschwil, Aluminiumwarenfabrikation (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1960, Seite 2938). Kollektivprokura ist erteilt worden an Hannes Baumann, von Flawil, in Menziken. Geschäftsadresse des Hauptsitzes: beim Wyentalbahnhof Nr. 504 A.

9. Januar 1962.

**Maschinenfabrik A.-G. Menziken (Ateliers de Constructions S.A. Menziken) (Menziken Machine Works Ltd.) (Talleres de Construcción S.A. Menziken)**, in Menziken, Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1956, Seite 1597). Kollektivprokura ist erteilt worden an Lothar Kaiser, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach (Aargau). Die Prokura von Rudolf Kuhn ist erloschen. Geschäftsadresse: beim SBB Bahnhof Nr. 807.

9. Januar 1962.

**Schweizerische Sodafabrik (La Soudière Suisse)**, in Zurzach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1959, Seite 2101). Die an Dr. sc. nat. Walter Schlegel erteilte Prokura ist erloschen.

9. Januar 1962.

**Hegi A.G. Brennstoffe & Getränke**, in Villmergen, Mosterei und Brennerei, Handel mit Getränken und Landesprodukten aller Art und mit Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1957, Seite 365). Kollektivprokura ist erteilt worden an Beat Koch, von Uezwil, in Unterlunkhofen.

9. Januar 1962.

**Immobilien A.-G. Stadttor**, in Baden, Erwerb, Verwaltung, Vermietung, Ueberbauung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1951, Seite 220). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Ruggle, von Gossau (St. Gallen), in Winterthur.

9. Januar 1962.

**Möbelfabrik Würenlingen A.G.**, in Würenlingen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1956, Seite 2936). Das Verwaltungsratsmitglied Anton Bischofberger wohnt jetzt in Brugg.

9. Januar 1962.

**Zofinger Tagblatt A.G.**, in Zofingen, Verlag und Herausgabe von Zeitungen sowie Herstellung von Drucksachen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1961, Seite 2315). Die Unterschrift von Alfred Groh-Grütter, Direktor, ist erloschen.

9. Januar 1962. Elektroinstallationen usw.

**Gustav Lienhard A.G. Buchs**, in Buchs, Elektroinstallationsgeschäft, Installation von Telephonanlagen und Handel mit Elektroartikeln, Radio- und Fernsehapparaten (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1960, Seite 347). Die Prokura von Kurt Schlittler ist erloschen.

9. Januar 1962. Restaurant.

**Frau Ida Lüseher-Schär**, in Zofingen, Betrieb des Restaurants «Zur Traube» (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3777). Neue Geschäftsadresse: Vordere Hauptstrasse 31.

9. Januar 1962.

**Stanzwerk Rüetschi A.G.**, in Suhr (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3709). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Paul Christen, von Wyssachen (Bern), in Suhr.

9. Januar 1962. Bäckerei, Konditorei, Kaffeeestube.

**Fritz Furter**, in Aarau, Bäckerei, Konditorei und Kaffeewirtschaft «Zum Behmen» (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1922, Seite 103). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Dezember 1961 an die Kollektivgesellschaft «Fritz Furter & Sohn», in Aarau, erloschen.

9. Januar 1962. Feinbäckerei, Konditorei, Tea-room.

**Fritz Furter & Sohn**, in Aarau. Unter dieser Firma sind Fritz Furter-Balz, von Staufen, in Aarau, und Fritz Furter-Häusermann, von Staufen, in Aarau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1961 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernahm die Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Dezember 1961 der bisherigen Einzelfirma «Fritz Furter», in Aarau. Feinbäckerei, Konditorei und Tea-room «Zum Behmen». Bahnhofstrasse 9.

9. Januar 1962. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen.

**Eddy Kaufmann**, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Eddy Kaufmann, von Herzogenbuchsee (Bern), in Buchs (Aargau). Einrichtung und Reparatur von Zentralheizungen, Oelfeuerungen und sanitären Anlagen. Wynenfeld.

9. Januar 1962.

**Henri Ringger, Treuhand- & Revisions A.G.**, in Aarau, Ausübung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Führung von Buchhaltungen und Verwaltungen, Uebernahme von Steuerberatungen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 44). Die Prokura von Martin Furrer ist erloschen.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

Rectifications.

**Garage Charles Guyot S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 12 janvier 1962, page 110). Le siège de la société est à Prilly.

11 janvier 1962. Participations.

**Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trust (INTRAG)**, succursale de Lausanne. participations (FOSC. du 15 mars 1960, page 856), avec siège principal à Zurich. Max Krummenacher (sous-directeur inscrit) est actuellement directeur et membre de la direction; il conserve la signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Procuration avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Edwin Raths, de et à Horgen.

11 janvier 1962. Machines à écrire, etc.

**Fonjallaz Oetiker & Cie**, à Lausanne, machines à écrire, etc., société en nom collectif (FOSC. du 23 juin 1955, page 1649). Procuration individuelle est conférée à Pierre Borgnana, de St-Sulpice (Vaud), à Préverenges.

11 janvier 1962. Outils de précision.

**Dubois S.A.**, à Lausanne, outils de précision (FOSC. du 23 mai 1957, page 1385). Procuration collective à deux est conférée à Heinrich Mangold, de Böckten (Bâle-Campagne), à Lutry, et Charles Schenk, de Signau (Berne), à Renens.

11 janvier 1962. Carrosserie automobile.

A. Brunet, à Epalinges, atelier de carrosserie automobile (FOSC. du 19 février 1959, page 535). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Brunet et Martino», à Epalinges, ci-après inscrite.

11 janvier 1962. Carrosserie automobile.

Brunet et Martino, à Epalinges. Angelo Brunet, allié Guglielmo, d'Italie, à Epalinges, et Antonio Martino, d'Italie, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 4 septembre 1959 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «A. Brunet», à Epalinges, radiée ci-dessus. Atelier de carrosserie automobile. Route de Berne.

12 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Dessous la Ville B S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la vente et l'échange de tous immeubles. Elle acquerra, pour le prix de 32 300 fr. la parcelle 67 de la commune de Penthalaz «Dessous-la-Ville», de 944 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 120 actions, au porteur, de 500 fr.; il est libéré de 33 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Auguste Vuilloud, de Vufflens-la-Ville, à Bussigny-près-Lausanne. Bureau: 10, rue Curtat (chez Daniel Piccini).

12 janvier 1962.

Ameublements Rebmann S.A., à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1960, page 1863). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 janvier 1962, la société a décidé de modifier son but. Elle a pour but de procéder à tous travaux d'aménagement techniques immobiliers et mobiliers de terrains et de propriétés bâties; elle pourra notamment exécuter, tous travaux d'architecture et d'architecture d'intérieur. La société peut subsidiairement fabriquer et vendre tous objets d'ameublement. La raison sociale est modifiée en celle de: Aménagements techniques immobiliers et mobiliers S.A. Les statuts ont été révisés en conséquence. L'administrateur Claude Girard est domicilié à Lausanne.

12 janvier 1962. Imprimerie.

Thuillard & Fawer S.A., à Lausanne, imprimerie (FOSC. du 4 août 1958, page 2112). Suivant procès-verbal authentique du 27 décembre 1961, la société a modifié sa raison sociale en: Raymond Fawer S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur le point suivant: le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Alfred Thuillard est démissionnaire; sa signature est radiée. Raymond Fawer (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

12 décembre 1962.

Société des maîtres charpentiers de Lausanne et de la campagne vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 23 novembre 1955, page 2990). Marius Huguenin, caissier, est démissionnaire; sa signature est radiée. Roger Perret est président (inscrit); André Cachin, de Cerniaz, à Vers-chez-les-Blanc, commune de Lausanne, est caissier. La société est engagée par la signature individuelle du président, du caissier et du secrétaire hors conseil John Heimann (inscrit).

#### Bureau d'Orbe

Complément. La Soie S.A., à Vallorbe (FOSC. du 18 janvier 1962, N° 14, page 179). Le nouvel administrateur Jean-Louis Glardon, de et à Vallorbe, est secrétaire-administrateur délégué.

#### Bureau de Payerne

11 janvier 1962.

Pneu Veith S.A. (Pneu Veith A.G.), à Payerne, importation et commerce de pneumatiques (FOSC. du 6 décembre 1961, page 3559). Lucien Andretto, de Bienne, à Payerne, est nommé fondé de procuration; il engagera la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée à signer.

#### Bureau du Sentier

10 janvier 1962. Laines, textiles.

Gilbert Golay-Wiedemeier, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de cette maison est Gilbert Auguste Golay, allié Wiedemeier, du Lieu et du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Commerce de laines et textiles, à l'enseigne de «A la Fileuse», 15, Grand'Rue.

#### Bureau de Vevey

10 janvier 1962.

Droguerie de la Gare F. Corboz, à Montreux, droguerie, vins, liqueurs, produits chimiques, etc. (FOSC. du 7 mars 1956, page 614). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 janvier 1962.

Droguerie de la Gare, J. Ruffieux, à Montreux. Chef de la maison: Jacques-Louis Ruffieux, allié Magnin, de Crésuz (Fribourg), à Montreux. Droguerie, herboristerie, vins et liqueurs; produits chimiques, parfumerie, couleurs et vernis. Spécialités pharmaceutiques et articles sanitaires. Rue de la Gare 20 / avenue des Alpes 90.

11 janvier 1962.

Société Immobilière de la Rue de Lausanne, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 12 août 1957, page 2168). Le conseil d'administration est actuellement composé de Jules de Palézieux, président (jusqu'ici secrétaire); Marius Décombaz, secrétaire (jusqu'ici vice-président); Paul-Hermann Schellenbaum, membre (jusqu'ici président); John Delafontaine et Pierre Nicati, membres (déjà inscrits). La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

#### Bureau d'Yverdon

12 janvier 1962. Menuiserie, ébénisterie, etc.

A. Burkhalter-Marendaz, à Yverdon. Le chef de la maison est Alfred Burkhalter, allié Marendaz, de Sumiswald (Berne), à Yverdon. Menuiserie, ébénisterie, mobiliers scolaires, fabrication de cercueils et charonnage. Rue des Philosophes 21.

#### Wallis - Valais - Valèze

##### Bureau Brig

12. Januar 1962.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft, in Gampel (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961). Die Kollektivprokura des Emil Blatter ist erloschen.

#### Bureau de St-Maurice

11 janvier 1962.

Hôpital du district de Martigny, à Martigny-Ville, association (FOSC. du 20 janvier 1961, page 206). La signature de Léon Mathey, démissionnaire, est radiée. L'association est dorénavant engagée par les signatures collectives de Pierre Veuthey, de Doréaz, à Martigny-Ville, président, et Jacques Torrione, ou par celles collectives à deux de Marc Morand, Joseph Gaudard, Lucien Tornay et Jacques Torrione (les quatre inscrites).

12 janvier 1962. Entreprise d'électricité.

Faibella et Bütikofer, précédemment à Vernayaz, entreprise d'électricité, courants faible et fort, société en nom collectif (FOSC. du 21 octobre 1959, page 2886). Le siège social est transféré à Martigny-Ville. Adresse: avenue de la Gare.

12 janvier 1962.

Union de Banques Suisses, succursale de Martigny-Ville, société anonyme de siège principal à Zurich (FOSC. du 21 septembre 1961, page 2753). Georges Moret, de Martigny-Ville, et Jean Spahr, de Sion, les deux à Martigny-Ville, ont été nommés fondés de pouvoir avec signature collective à deux pour la succursale.

12 janvier 1962.

Union de Banques Suisses, succursale de Monthey, société anonyme de siège principal à Zurich (FOSC. du 21 septembre 1961, page 2753). Damien Vuadens, de et à Vouvry, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux pour la succursale.

#### Genf - Genève - Ginevra

10 janvier 1962. Bar-café-tea-room.

Jean Bühlmann, à Genève, bar-café-tea-room et salon de jeux automatiques à l'enseigne «Macao-Bar» (FOSC. du 28 juin 1961, page 1874). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 janvier 1962. Terminage de mouvements d'horlogerie.

M. Jacot, à Genève, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1953, page 1060). Nouvelle adresse: 3-5, rue de Cornavin.

10 janvier 1962. Café-glacier.

B. Bisetti, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Nouvelle Mairie» (FOSC. du 7 novembre 1952, page 2725). La maison exploite en outre un café-glacier à l'enseigne «Au Dauphin», 2, place des Eaux-Vives.

10 janvier 1962. Transports de personnes par auto-taxis.

F. Jacquier, à Genève. Chef de la maison: Freddy-Denis Jacquier, de Savièse (Valais), à Genève, séparé de biens de Marie-Madeleine née Schmidt. Transports de personnes par auto-taxis. 11, avenue Gallatin.

10 janvier 1962. Café-brasserie.

E. Schuler, à Genève. Chef de la maison: Emil Schuler, de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Jeu de l'Arc», 5, avenue de Frontenex.

10 janvier 1962. Pâtisserie, tea-room.

Mme M. de Kalbermatten, à Genève. Chef de la maison: Maria-Elsa de Kalbermatten née Meier, de et à Vevey, autorisée par son mari Heiri de Kalbermatten. Pâtisserie, tea-room à l'enseigne «Le Musée», 24, rue de la Corratte.

10 janvier 1962. Immeubles.

Brolliet et Cie, à Genève, régie, vente, achat d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 7 janvier 1956, page 54). Procuration collective à deux a été conférée à Emile Felder, de Schüpfheim (Lucerne), à Carouge.

10 janvier 1962. Banque.

Lombard, Odier et Cie, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 18 janvier 1961, page 179). La procuration d'Erwin Schlegel est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Otto Diem, de Schwelbrunn (Appenzel Rh.-Ext.), à Genève; Georges Dustour, de Jussy, à Genève, et Pierre Keller, de Zurich, à Genève. Kurt Wacker, fondé de pouvoir (inscrit) est maintenant domicilié à Onex.

10 janvier 1962. Opérations financières.

Valoris S.A., à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 4 octobre 1960, page 2845). Le siège social a été transféré à Lausanne (FOSC. du 4 janvier 1962, page 18). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.

10 janvier 1962. Participation à toutes entreprises financières.

Delamare S.A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 29 août 1957, page 2800). Emile Depommier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alessandro Villa, de Bellinzona (Tessin), à Chiasso (Tessin), est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: Châtelaine, 12, avenue Edmond-Vaucher, chez Hans Wehrli.

10 janvier 1962.

Commerces et Immeubles S.A., à Genève (FOSC. du 18 janvier 1961, page 179). Jean-Marc Chabloz (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edmond Chabloz, de Vaugondry (Vaud), à Gingins (Vaud), président, et Charles Sfaellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement.

10 janvier 1962. Administration de participations financières.

Artosinter Machinery Corporation S.A., à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 17 avril 1961, page 1077). Willy-Helrich Hirzel, de Zurich, à Winterthur (Zurich), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

10 janvier 1962. Fourrures.

Chalco S.A., à Genève, commerce et fabrication de fourrures, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 15 décembre 1956, page 3196). Par jugement du 8 janvier 1962, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. De ce fait, la dissolution de la société est également révoquée.

10 janvier 1962.

Genetrate Holding S.A., à Genève (FOSC. du 21 février 1961, page 522). Pierre Lacour n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Stéphan Stöckli, de Muri (Argovie), à Zurich, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 8, rue du Rhône, chez l'Union de Banques Suisses.

10 janvier 1962.

Transports Maritimes Suisse Outremer S.A. (Swiss Overseas Shipping Co Ltd.), à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1958, page 3202). Victor Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Demole, d'Avully, à Pregny-Chambésy, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 janvier 1962.  
Electrosa Installations/électroniques S.A., à Genève (FOSC. du 23 juillet 1959, page 2088). Le capital de 50 000 fr. est maintenant entièrement versé. Les statuts ont été modifiés le 29 décembre 1961.

10 janvier 1962. Construction d'immeubles locatifs.  
Siseg, à Genève, construction d'immeubles locatifs à loyers modérés, etc., société anonyme (FOSC. du 28 août 1961, page 2512). Le capital a été porté de 80 000 fr. à 500 000 fr., par l'émission de 60 actions B de 5900 fr., 6 actions C de 6100 fr. et 6 actions D de 4900 fr., toutes nominatives. Capital: 500 000 fr., entièrement versé, divisé en 80 actions A de 1000 fr., 60 actions B de 5900 fr., 6 actions C de 6100 fr. et 6 actions D de 4900 fr., toutes nominatives. Administration: 6 à 9 membres. Nouveaux statuts du 13 décembre 1961, modifiés le 29 décembre 1961. André Guillemin, de Villars-Lussy (Vaud), à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 janvier 1962.  
Banque pour le Développement Commercial (Trade Development Bank) (Bank für die Entwicklung des Handels) (Banca per lo Sviluppo Commerciale) (Banco para o Desenvolvimento Commercial), à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1961, page 2864). Le capital a été porté de 12 500 000 fr. à 26 000 000 fr., par l'émission de 13 500 actions de 1000 fr., au porteur. Capital: 26 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 26 000 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 9 janvier 1962.

11 janvier 1962. Déménagements et transport de marchandises.  
F. Mesot, à Genève. Chef de la maison: Fernand-Joseph Mesot, de Progens (Fribourg), à Genève. Déménagements et transport de marchandises; terrassements. 23<sup>bis</sup>, rue de Monbrillant.

11 janvier 1962. Objets d'art.  
M. Berruex, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Marcel-Albert Berruex, d'Ormont-Dessus (Vaud), à Chêne-Bougeries. Commerce d'objets d'art. 114, chemin de la Montagne.

11 janvier 1962. Fourniture pour horlogerie.  
J. Galibardy, à Genève. Chef de la maison: Jacques-René Galibardy, de Grande-Bretagne, à Genève. Commerce de fournitures pour l'horlogerie. 5, avenue du Mail.

11 janvier 1962. Transports de marchandises.  
«Eaux-Vives Transports» F. Privet, à Genève. Chef de la maison: François-Georges Privet, de Sorens (Fribourg), à Genève. Transports de marchandises par camions automobiles. 48, rue du XXXI-Décembre.

11 janvier 1962. Boucherie-charcuterie.  
John Bersier, à Genève. Chef de la maison: John-Aimé Bersier, de et à Genève, séparé de biens de Hanna née Schulthess. Boucherie, charcuterie, traiteur. 14, boulevard Georges-Favon.

11 janvier 1962. Tabacs, journaux.  
Henriette Bongli, à Genève. Chef de la maison: Henriette-Alice Bongli née Gratwohl, de et à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux, papeterie et mercerie. 7, place du Petit-Saconnex.

11 janvier 1962. Café-restaurant.  
Mme H. Bourgeois, à Genève. Chef de la maison: Hedwige-Lina Bourgeois, de Bovermier (Valais), à Genève, autorisée par son mari, René-Lucien Bourgeois. Café-restaurant à l'enseigne «Café Terminus». 12, rue Thalberg.

11 janvier 1962. Opticien.  
La Maison de la Vue, Fernand Blanc, à Genève, opticien (FOSC. du 26 mai 1961, page 1498). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation. Actif et passif repris par «La Maison de la Vue, Otto Berchten», à Genève.

11 janvier 1962. Opticien.  
La Maison de la Vue, Otto Berchten, à Genève. Chef de la maison: Otto Berchten, de St-Stephan (Berne), à Genève. Opticien. 10, rue du Conseil Général. Reprise de l'actif et du passif de «La Maison de la Vue, Fernand Blanc», à Genève, radiée.

11 janvier 1962. Commerce de vitrerie.  
Louis Meid S.A., à Genève, exploitation d'un commerce de vitrerie, etc. (FOSC. du 4 août 1949, page 2067). Locaux: 15, Grand-Rue.

11 janvier 1962.  
Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1961, page 1466). Signature collective à deux a été conférée à Michel Zimmermann, sous-directeur, dont la procuration est radiée.

11 janvier 1962. Entreprise générale du bâtiment.  
Pignolo S.A., à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 10 janvier 1952, page 63). Locaux: 6, rue de la Muse.

11 janvier 1962. Station-service.  
Station-Relais Edelweiss S.A., à Plan-les-Ouates, station-service (FOSC. du 7 mars 1961, page 664). Jeanne Michel, Louis Marcard et Henri-Albert Jacques ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Francine-Angeline Mermier, de France, à Plan-les-Ouates, présidente; Joseph Blandin, de Troinex, à Plan-les-Ouates, vice-président, et Hedwig-Marie Mermier, de Huttwil (Berne), à Carouge, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

11 janvier 1962. Administration de participations.  
Robertshaw Controls S.A., à Genève, administration de participations (FOSC. du 5 octobre 1961, page 2891). Le capital de 4 000 000 de fr. est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 26 décembre 1961.

11 janvier 1962. Films cinématographiques.  
General Artists Corporation S.A., à Genève, films cinématographiques, œuvres théâtrales, etc. (FOSC. du 17 novembre 1961, page 3360). La société a converti les 100 actions de 500 fr., au porteur, formant son capital, en actions nominatives. Capital: 50 000 fr., versé à concurrence de 20 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., nominatives. Nouveaux statuts du 28 décembre 1961.

11 janvier 1962.  
Banque Commerciale Arabe S.A. (Arabische Handelsbank A.G.) (Al-Bank Al-Tijari Al-Arabi) (Arab Commercial Bank S.A.) (Banca Commerciale Araba S.p.A.), à Genève (FOSC. du 4 août 1961, page 3527). Nouvelle raison de commerce: Banque Arabe S.A. (Arabische Bank A.G.) (Al-Bank Al-Arabi) (Arab Bank S.A.) (Banca Araba S.p.A.). Statuts modifiés le 15 novembre 1961.

11 janvier 1962.  
Combustibles Jean Giot S.A., à Genève (FOSC. du 10 décembre 1958, page 3290). La société a porté son capital de 100 000 fr. à 150 000 fr., par l'incorporation au dit capital, à concurrence de 50 000 fr., du solde bénéficiaire du compte de profits et pertes au 30 avril 1961, et l'émission de

50 actions de 1000 fr., au porteur, puis porté ledit capital à 200 000 fr., par l'émission de 50 actions de 1000 fr., au porteur. Capital: 200 000 fr., entièrement versé, divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 27 décembre 1961.

11 janvier 1962. Appareils électro-ménagers.  
W. W. Morrison S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 décembre 1961. But: représentation et vente à l'étranger d'appareils électro-ménagers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: William-Walter Morrison, des USA, à Francfort sur le Main (République fédérale allemande), président; André Tombet, de Carouge, à Genève, vice-président, et Emile Gubler, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 6, rue de Rive, chez André Tombet, avocat.

11 janvier 1962. Participations et investissements.  
Dawn Financière S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 décembre 1961. But: administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale Financière et Industrielle.

11 janvier 1962. Participations et investissements.  
Fleur Financière S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 décembre 1961. But: administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale Financière et Industrielle.

11 janvier 1962. Administration de participation et investissements.  
West Financière S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 décembre 1961. But: administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale Financière et Industrielle.

11 janvier 1962. Immeubles, etc.  
Immfor S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 décembre 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles, la constitution et l'aliénation de tous droits réels immobiliers, l'administration et la gestion de capitaux, la représentation d'entreprises commerciales, industrielles et financières. La société peut participer à toutes entreprises. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christophe Chavannes, président, et Hélène Chavannes, secrétaire, tous deux de Porrentruy (Berne), à Cologny, lesquels signent individuellement. Bureaux: 92, rue du Rhône.

11 janvier 1962. Publication d'un magazine musulman international.  
Ebrahim Bawany S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 décembre 1961. But: publication d'un magazine musulman international, l'édition et la diffusion de livres, périodiques, œuvres littéraires et autres destinés à faire connaître et comprendre la culture islamique. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 500 actions de 100 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ebrahim Bawany, de Grande-Bretagne, à Karachi (Pakistan), président; Emmanuel-Wilhelm Stauffer, de Signau (Berne), à Meyrin, secrétaire, et Mireille Ravizza, de Mesocco (Grisons), à Vernier. Signature: individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs. Domicile: 3, place du Molard, chez Lachenal, Dutoit et Brechbühl, avocats.

12 janvier 1962. Toitures et sols étanches.  
Marcel Clerc, à Genève, entreprise de toitures et sols étanches (FOSC. du 7 octobre 1941, page 1976). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Vve Marcel Clerc», à Genève.

12 janvier 1962. Toitures et sols étanches.  
Vve Marcel Clerc, à Genève. Chef de la maison: Edith-Louise-Emilie Clerc née Jacquesson, de et à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Marcel Clerc», à Genève. Entreprise de toitures et sols étanches. 8, rue John-Grasset.

12 janvier 1962. Publicité et courtage.  
Agence Gonthier, à Genève, exploitation sous toutes ses formes de la publicité et courtage y relatif, etc. (FOSC. du 21 octobre 1947, page 3093). Nouvelle adresse: 17, rue du Marché.

12 janvier 1962. Café-restaurant.  
A. Borgeat, à Genève. Chef de la maison: Adrien-Frédéric Borgeat, de Vernayaz (Valais), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Moulin». 1, rue Gourgas.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Register der schweizerischen Seeschiffe

Das E'schraubenmotorfrachtschiff Bregaglia, Eigentümerin: Oceana Shipping A.G., in Chur, ist unter Nr. 67 in das Register der Seeschiffe aufgenommen worden. (AA. 23)

Basel, den 15. Januar 1962. Schweizerisches Seeschiffsregisteramt.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 189169. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Progress Lederwaren- und Sportartikelfabrik AG, Ausstellungsstrasse 36,  
Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lederwaren, Taschen, Reiseartikel, Rucksäcke, Provianttaschen, Sporttaschen,  
Tennistaschen, Campingsäcke aller Art.



Nr. 189170. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Progress Lederwaren- und Sportartikelfabrik AG, Ausstellungsstrasse 36,  
Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lederwaren, Taschen, Reiseartikel, Rucksäcke, Provianttaschen, Sporttaschen,  
Tennistaschen, Campingsäcke aller Art.



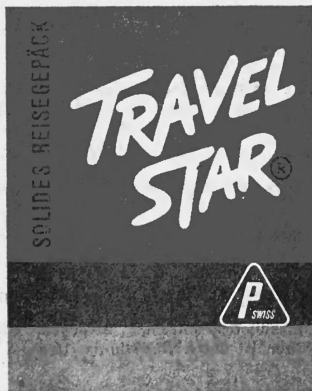
Nr. 189171. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Progress Lederwaren- und Sportartikelfabrik AG, Ausstellungsstrasse 36,  
Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lederwaren, Taschen, Reiseartikel, Rucksäcke, Provianttaschen, Sporttaschen,  
Tennistaschen, Campingsäcke aller Art.



Nr. 189172. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Progress Lederwaren- und Sportartikelfabrik AG, Ausstellungsstrasse 36,  
Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lederwaren, Taschen, Reiseartikel, Rucksäcke, Provianttaschen, Sporttaschen,  
Tennistaschen, Campingsäcke aller Art.



Nr. 189173. Hinterlegungsdatum: 7. November 1961, 18 Uhr.  
W. Schwab-Feller, Uhrfedernfabrik «Phina», Büren a. d. A. (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101357. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November 1961 an.

Federn für Uhrwerke und Apparate.



Nr. 189174. Hinterlegungsdatum: 7. November 1961, 18 Uhr.  
W. Schwab-Feller, Uhrfedernfabrik «Phina», Büren a. d. A. (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101358. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November 1961 an.

Federn für Uhrwerke und Apparate.



Nr. 189175. Hinterlegungsdatum: 8. November 1961, 17 Uhr.  
Von Deylen & Sohn, Visselhövede (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101022. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1961 an.

Zündhölzer, Wichse, Lederfett, Ledercreme, Putzpommes, Ofenpolituren,  
Ofenglanz, Wagenfette, Haarpommes, Haaröle, Maschinenöle, Zylinderöle,  
Schmirgel, Feueranzünder, Waschblau, Seifenpulver.



Nr. 189176. Hinterlegungsdatum: 8. November 1961, 17 Uhr.  
Von Deylen & Sohn, Visselhövede (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101023. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1961 an.

Emailierte, verzinnete und verzinkte Waren, Brennmaterialien, Haus- und  
Küchengeräte, Papier- und Pappwaren, Hülsen, Schachteln und Schieber aus  
Pappe, Papier und Holzspänen; Bleichmittel, Stärke, Farbzusätze zur Wäsche,  
Zündwaren, Zündhölzer, Feuerwerkskörper, Feueranzünder, Taschenfeuer-  
zeuge, Zündholzständer, Wandfeuerzeuge.

= De =

N° 189177. Date de dépôt: 15 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Climatiseur, assainisseur d'ambiance et dispositif pour la purification de l'air.

R 9

N° 189178. Date de dépôt: 15 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Climatiseur, assainisseur d'ambiance et dispositif pour la purification de l'air.

AIR-NEUF

N° 189179. Date de dépôt: 15 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Climatiseur, assainisseur d'ambiance et dispositif pour la purification de l'air.

AIRNEUF

N° 189180. Date de dépôt: 15 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Climatiseur, assainisseur d'ambiance et dispositif pour la purification de l'air.

ERNEUF

N° 189181. Date de dépôt: 15 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Climatiseur, assainisseur d'ambiance et dispositif pour la purification de l'air.

## L' AIRNEUF

N° 189182. Date de dépôt: 16 novembre 1961, 19 h.  
Roger Girardin, Beau-Séjour 11, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines pour l'horlogerie.

## GIROMAT

N° 189183. Date de dépôt: 21 novembre 1961, 18 h.  
DETEC S.A., rue de la Tour-de-l'Île 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques et bactéricides pour la médecine et l'hygiène, préparations pharmaceutiques et produits cosmétiques.

## AMPHOGERM

Nr. 189184. Hinterlegungsdatum: 22. November 1961, 17 Uhr.  
Hans Hansens Sølvsmedie Aktieselskab, Mazantigade 2, Kolding (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Silber, Silberwaren, Besteck und Korpuswaren aus Stahl.

*Hans Hansen*

Nr. 189185. Hinterlegungsdatum: 22. November 1961, 17 Uhr.  
Hans Hansens Sølvsmedie Aktieselskab, Mazantigade 2, Kolding (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Silber, Silberwaren, Besteck und Korpuswaren aus Stahl.



Nr. 189186. Hinterlegungsdatum: 24. November 1961, 10 Uhr.  
Sotec AG, Zürichstrasse 143, Küsnacht (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemikalien für Verchromungsverfahren.

## CHROMATAL

N° 189187. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> décembre 1961, 17 h.  
Neopharm Aktiengesellschaft (Neopharm Société anonyme), Dreilindenstrasse 50, Luzern. — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits servant à conserver les aliments.

## Melaforte

Nr. 189188. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1961, 18 Uhr.  
Harald Halberg, Inhaber Einar Viggo Halberg und Jorgen Halberg, Svendborg m. v. (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren, Raucherartikel und Streichhölzer.

## MC BAREN

N° 189189. Date de dépôt: 2 décembre 1961, 12 h.  
H. Badoux, Aigle (Vaud). — Marque de commerce.

Vin rouge d'Algérie.

## KAÏRA

Nr. 189190. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1961, 17 Uhr.  
Ammann & Co., Ermatingen (Thurgau). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100434. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1961 an.

Waagen.



N° 189191. Date de dépôt: 6 décembre 1961, 19 h.  
Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

## TITUS «K»

Nr. 189192. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1961, 18 Uhr.  
Estalin AG (Estalin S.A.), Säntisstrasse 11, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, insbesondere Möbelpflegemittel.

## Estilan

N° 189193. Date de dépôt: 7 décembre 1961, 18 h.  
Johann Wirth, rue de Lyon 48, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Accessoires électroniques pour l'allumage de moteurs à explosion de véhicule.

## ALECTRON

Nr. 189194. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1961, 20 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinallee 14, Basel.  
Handelsmarke.

Reis.

## METEOR

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 140728. — Henry Sandoz et Fils, H. Sandoz et Cie successeurs, La Chaux-de-Fonds. — Raison modifiée en H. Sandoz et Cie, Bezzola et Koehler successeurs. — Enregistré le 27 décembre 1961.

Rectification — Berichtigung

Marques N°s 187950, 187951. — Imperial Chemical Industries Limited, London, S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Le mot «acets», dans la liste des produits doit être remplacé par «acétilles» et le mot «cotonnades» doit être biffé. — Enregistré le 29 décembre 1961.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales  
N°s 123174 et 123175

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1961, la maison Goedecke & Co. Chemische Fabrik Aktiengesellschaft, à Berlin-Charlottenburg (Allemagne), titulaire des marques internationales N°s 123174 et 123175, a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 29 décembre 1961.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales  
N°s 196982 et 207411

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1961, la maison Francesco Cinzano & C. (S. p. A.), à Turin (Italie), titulaire des marques internationales N°s 196982 et 207411, a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 29 décembre 1961.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 233856

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1961, la maison Fertilla (S.p.A.), à Rome (Italie), titulaire de la marque internationale N° 233856, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 29 décembre 1961.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 245206

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1961, la maison Spofa-Sruzeni Podniku Pro Zdravotnickou Vyrobu, à Prague-Zizkov (Tchécoslovaquie), titulaire de la marque internationale N° 245206, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 29 décembre 1961.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 162842. — HYBRIDA, Schüpfheim (Luzern). — Gelöscht am 27. Dezember 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 177846. — H. Rohrer, Bern. — Gelöscht am 28. Dezember 1961 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marques N°s 182073—182075. — Richard Georges Mercanton, Genève. — Radiée le 27 décembre 1961 conformément à l'arrêt de la Cour de justice de Genève du 19 septembre 1961 et du Tribunal fédéral du 4 décembre 1961.

Marques N°s 188746, 188747, 188758. — JPO S.A., Bienne. — Radiées le 28 décembre 1961 à la demande de la titulaire.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1961

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 94,1 Mio et atteignent 1003,8 Mio de fr. (mois précédent: 1062,2 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 32,0 Mio et totalisent 851,7 Mio de fr. (mois précédent: 827,3 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 40,2 Mio de fr. (décembre 1960: 33,7 Mio) aux entrées et à 34,1 Mio (décembre 1960: 30,4) aux sorties.

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1960 décembre	1 251 603	909,7	129 170	819,7	90,0	90,1
1961 novembre	1 497 186	1 062,2	124 843	827,3	234,9	77,9
1961 décembre	1 387 423	1 003,8	102 391	851,7	152,1	84,8
1960 janv.-déc.	15 292 953	9 648,1	1 470 588	8 130,7	1 517,4	84,3
1961 janv.-déc.	17 176 675	11 644,4	1 350 313	8 822,1	2 822,3	75,8

Le solde passif de la balance commerciale du mois de décembre 1961 a derechef fléchi, l'excédent d'importation de 152,1 Mio de fr. étant de 82,8 Mio inférieur à celui de novembre dernier. En revanche, le déficit de notre commerce extérieur s'est accru de 62,1 Mio de fr. par rapport à décembre 1960. L'année 1961 est caractérisée par une augmentation remarquable du solde passif de notre balance commerciale, le déficit totalisant 2822,3 Mio de fr. contre 1517,4 Mio l'année précédente. La part en valeur des exportations en pour cent de celle des importations est tombée de 84,3 à 75,8 % au cours de l'année.

**Importations.** Quantitativement, les entrées sont légèrement inférieures à celles de novembre dernier et accusent simultanément une moins-value de 5 %. Comparativement à décembre 1960, nos achats à l'étranger ont cependant progressé d'un dixième, tant en quantité qu'en valeur.

Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les importations d'orge pour l'affouragement ont considérablement rétrogradé par rapport à décembre 1960. Les entrées de froment pour la mouture, de fruits oléagineux et de matières à brasser, entre autres marchandises, ont aussi diminué, alors que l'étranger nous a livré, notamment, plus de maïs, de riz, de fruits du midi et de viande. Nos achats de fruits oléagineux, de froment panifiable, d'orge pour l'affouragement, ainsi que — conformément à la tendance saisonnière — de pommes de terre et de fruits frais, ont fléchi au regard du mois précédent. En revanche, les approvisionnements en fruits du midi, légumes frais et matières à brasser, surtout, se sont renforcés en l'espace d'un mois.

L'accroissement quantitatif des importations noté par rapport à décembre 1960 dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants concerne principalement les huiles minérales et huiles de goudron, ainsi que la benzine; conformément à l'évolution saisonnière, les arrivages de ce carburant sont bien inférieurs à ceux du mois précédent. Comparativement à novembre 1961 et contrairement au mouvement enregistré les années précédentes, c'est l'accroissement des entrées de charbon qui est le plus prononcé; il est vrai cependant que l'étranger nous en a livré beaucoup moins qu'il y a une année. Les importations d'engrais ont fléchi en quantité par rapport à novembre 1961 et à décembre 1960, alors que celles de cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles et d'huiles pour le chauffage, se sont développées. Il convient de souligner aussi l'avance quantitative des arrivages de fer et acier bruts, de fers commerciaux, d'aciers alliés, de bois de construction et de bois d'oeuvre, de substances chimico-pharmaceutiques brutes, de même que la diminution des livraisons étrangères de tôle de fer, survenues en l'espace d'une année, ainsi que le recul de nos achats de substances chimico-pharmaceutiques brutes, enregistré au regard de novembre 1961.

Dans le secteur des produits fabriqués, nos achats de machines, dont la valeur d'importation a augmenté par rapport à novembre 1961, mais surtout en comparaison de décembre 1960, occupent une place prédominante. Les entrées d'avions et de pièces détachées d'avions dépassent aussi sensiblement celles d'il y a une année et du mois précédent. Les automobiles, instruments et appareils n'ont amélioré leur position qu'au regard du mois de décembre 1960; en ce qui concerne les importations d'automobiles, soulignons que le recul par rapport à novembre est dû surtout à des influences saisonnières.

#### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	décembre 1960	novembre 1961	décembre 1961
	en millions de francs		
<b>Industrie textile</b>	88,0	90,0	89,9
dont:			
Schappe	1,1	0,9	1,1
Fils de fibres textiles artificielles et fibre	15,4	17,1	17,1
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	12,3	11,7	12,9
Rubans en soie et en autres textiles	1,1	1,1	1,2
Fils de laine	3,1	3,9	3,3
Tissus de laine	2,9	3,5	3,4
Fils de coton	6,7	5,7	5,8
Tissus de coton	16,6	14,0	16,3
Broderies	11,3	11,5	11,1
Bonneterie	5,2	5,9	4,8
Autres articles d'habillement	3,7	4,9	3,7
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b>	3,7	3,2	4,1
<b>Industrie des chaussures</b>	4,4	3,4	4,5
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	120,1	83,5	109,5
Autres chaussures en 1000 paires	28,5	27,8	33,0
<b>Industrie métallurgique</b>	461,7	460,1	479,7
dont:			
Machines non électriques	203,5	188,0	210,5
Machines et appareils électriques	48,9	47,7	47,5
Instruments et appareils	33,2	35,6	40,2
Montres en 1000 pièces	4389,7	4961,2	4621,3
Aluminium en millions de fr.	131,7	138,5	136,6
	10,7	9,0	9,7
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	161,1	148,6	135,0
dont:			
Produits pharmaceutiques	37,9	36,1	38,7
Matières colorantes organiques synthétiques	41,0	38,7	32,3
Produits de parfumerie et cosmétiques	5,4	5,2	7,3
Produits chimiques	76,8	68,5	76,8
<b>Livres, revues, journaux</b>	5,0	6,7	5,5

Denrées alimentaires et tabacs	36,1	43,0	45,3
dont:			
Fromage	11,8	14,2	17,5
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	3,2	3,6	4,2
Chocolat	5,0	6,4	4,9
Produits pour soupes et bouillons	4,2	3,1	2,0
Tabacs manufacturés	5,2	4,9	7,3

**Exportations.** Comparativement à novembre dernier et à décembre 1960, la valeur des exportations suisses s'est accrue respectivement de 3 et de 4 %, dépassant ainsi tous les résultats mensuels précédents. C'est l'industrie métallurgique qui participe en premier lieu à cette augmentation, et tout particulièrement les machines non électriques, ainsi que les instruments et appareils. Considérées d'après le nombre de pièces et la valeur, les ventes de montres n'ont progressé qu'en l'espace d'une année, tandis que la valeur d'exportation des machines et appareils électriques ne s'est pas sensiblement modifiée par rapport aux deux mois comparatifs. Dans le domaine des textiles, les exportations ont évolué diversement. En comparaison du mois précédent et de décembre 1960, seuls les étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles, ainsi que les rubans en soie et en autres textiles, figurent avec des plus-values, alors que les sorties de broderies et de bonneterie se sont amoindries. Les fils de fibres textiles artificielles et fibranc, ainsi que les tissus et fils de laine, n'ont consolidé leur position qu'au regard de décembre 1960, alors que les tissus et fils de coton n'ont perdu du terrain que par rapport au mois précité. L'accroissement des exportations de l'industrie des tresses pour la chapellerie, en comparaison de novembre 1961, correspond à la tendance saisonnière notée habituellement à cette époque de l'année. Ces envois dépassent également ceux du mois de décembre 1960. En ce qui concerne la branche des chaussures, les ventes de souliers en cuir n'ont progressé qu'en l'espace d'un mois. Dans le secteur de l'industrie chimico-pharmaceutique, les sorties de produits pharmaceutiques, de parfumeries et de cosmétiques accusent des chiffres de valeur supérieurs à ceux du mois précédent et de décembre 1960, alors que les ventes de produits chimiques se sont renforcées de novembre à décembre 1961, en présence d'une valeur inchangée par rapport à il y a une année. Les livraisons à l'étranger de matières colorantes organiques synthétiques sont cependant inférieures à celles des deux mois de comparaison entrant en ligne de compte. Parmi les denrées alimentaires et tabacs, il s'est exporté plus de conserves de lait, de farines alimentaires pour enfants et de tabacs, mais surtout plus de fromage qu'en décembre 1960 et qu'en novembre 1961, tandis que les envois de chocolat, de produits pour soupes et bouillons ont fléchi.

**Fournisseurs et débouchés.** Les importations en provenance des pays de l'AELE totalisent 124,3 Mio de fr. dans le mois considéré, contre 102,8 Mio il y a une année et 137,1 Mio en novembre dernier. Les chiffres correspondants de nos achats aux Etats membres de la CEE s'élevaient à 629,2 Mio contre respectivement 562,4 et 655,4 Mio de fr. 12,4 et 62,7 % de la valeur totale des importations concernent nos approvisionnements dans les pays de l'AELE, d'une part, et dans ceux de la CEE, d'autre part (décembre 1960: 11,3 et 61,8 %). L'accroissement des importations dans le trafic avec l'AELE, par rapport au mois de décembre 1960 a trait en premier lieu à nos achats à la Suède, à l'Autriche et à la Finlande. Dans le domaine de la CEE, on enregistre en particulier une avance des arrivages en provenance de la République fédérale d'Allemagne et de l'Italie en l'espace d'une année. La Suisse a vendu cette fois pour 357,8 Mio de fr. de marchandises aux Etats de la CEE, contre 342,1 Mio en décembre 1960 et 347,1 Mio le mois précédent. Nos envois aux pays membres de l'AELE se chiffrent par 137,5 Mio de fr. contre respectivement 132,2 et 141,6 Mio. Ainsi, ces communautés économiques ont participé à raison de 42 et 16,1 % à l'ensemble de nos exportations (décembre 1960: 41,7 et 16,1 %). Comparativement à décembre 1960, les avances d'exportations à destination de l'Italie et de la France, ainsi que de la Suède et de l'Autriche, s'inscrivent au premier plan. En revanche, la République fédérale d'Allemagne a absorbé moins de marchandises suisses qu'il y a une année.

Nos livraisons aux pays d'outre-mer par rapport au mois de décembre 1960 — considérées d'après les chiffres absolus — se sont accrues, en présence d'importations presque inchangées. Dans le domaine des entrées, l'augmentation de nos achats dans le trafic avec les Etats-Unis d'Amérique, de même que le recul des livraisons en provenance du Canada, du Brésil, de l'Union Sud-Africaine et de la Confédération australienne sont notables. La Suisse a vendu aux USA, au Japon, au Canada et à l'Argentine plus de marchandises qu'en décembre 1960, alors que nos exportations à la République de l'Inde et à la Confédération australienne, notamment, se sont amoindries.

#### Principaux partenaires commerciaux

	Importations						Exportations					
	déc. 1960	nov. 1961	déc. 1961	déc. 1960	nov. 1961	déc. 1961	déc. 1960	nov. 1961	déc. 1961	déc. 1960	nov. 1961	déc. 1961
	en millions de francs						en millions de francs					
	en % des importations totales						en % des exportations totales					
<b>Republique fédérale d'Allemagne</b>	283,4	321,8	312,2	31,2	31,1	162,5	155,2	157,0	19,8	18,5		
<b>France</b>	121,6	138,4	131,3	13,4	13,1	51,8	60,0	62,4	6,3	7,3		
<b>Italie</b>	87,3	111,5	106,1	9,6	10,6	65,5	74,4	73,3	8,0	8,6		
<b>Belgique-Luxemb.</b>	33,3	43,7	41,8	3,7	4,2	31,1	28,7	31,0	3,8	3,6		
<b>Pays-Bas</b>	36,8	42,0	37,8	4,0	3,8	31,2	31,8	33,2	3,8	3,9		
<b>CEE Total</b>	562,1	655,4	629,2	61,8	62,7	342,1	347,1	357,8	41,7	42,0		
<b>Autriche</b>	21,0	27,2	25,6	2,3	2,6	26,7	31,5	28,8	3,3	3,1		
<b>Grande-Bretagne</b>	49,4	60,5	52,7	5,4	5,3	40,9	44,4	41,9	5,0	4,9		
<b>Portugal</b>	2,1	2,7	2,7	0,2	0,3	7,4	6,1	7,0	0,9	0,8		
<b>Danemark</b>	8,6	11,7	10,7	0,9	1,1	14,2	14,1	14,2	1,7	1,7		
<b>Norvège</b>	3,2	4,8	3,2	0,4	0,3	4,4	9,5	8,6	1,1	1,0		
<b>Suède</b>	16,4	24,4	23,9	1,8	2,4	24,6	26,0	27,2	3,0	3,2		
<b>Finlande</b>	2,1	5,8	5,5	0,2	0,5	9,0	9,7	9,8	1,1	1,2		
<b>AELE Total</b>	102,8	137,1	124,3	11,3	12,4	132,2	141,6	137,5	16,1	16,1		
<b>Espagne</b>	12,7	14,0	15,0	1,4	1,5	13,0	17,3	20,7	1,6	2,4		
<b>Tchécoslovaquie</b>	9,0	7,8	8,5	1,0	0,8	7,8	6,2	6,9	1,0	0,8		
<b>Europe Total</b>	709,1	840,0	802,9	77,9	80,0	540,3	541,4	562,9	65,9	66,1		
<b>Union Sud-Africaine</b>	3,3	2,3	1,7	0,1	0,2	3,1	6,0	7,4	0,0	0,9		
<b>Inde</b>	3,1	3,0	4,0	0,3	0,4	14,5	8,6	10,6	1,8	1,2		
<b>Hongkong</b>	0,4	0,7	0,8	0	0,1	13,6	12,1	13,2	1,7	1,5		
<b>Japon</b>	11,3	13,3	12,7	1,2	1,3	15,7	16,5	19,5	1,9	2,3		
<b>Canada</b>	15,3	14,5	13,6	1,7	1,4	11,8	15,7	15,4	1,4	1,8		
<b>USA</b>	94,9	103,7	99,9	10,4	10,0	65,3	80,7	75,3	8,0	8,8		
<b>Mexique</b>	3,0	4,6	3,5	0,3	0,3	10,8	8,6	9,9	1,3	1,2		
<b>Brésil</b>	6,4	6,2	4,8	0,7	0,5	12,5	3,9	11,7	1,5	1,3		
<b>Argentine</b>	4,0	7,5	5,1	0,4	0,5	10,9	15,1	13,5	1,3	1,6		
<b>Conf. australienne</b>	2,2	1,1	0,8	0,2	0,1	13,2	14,7	10,3	1,6	1,2		
<b>Outre-mer Total</b>	200,6	222,2	200,9	22,1	20,0	279,4	285,9	288,8	34,1	33,9		

Principales marchandises importées

	décembre 1960		décembre 1961		
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	
<b>Dénrées alimentaires, boissons et fourrages</b>					
Gros détail de boucherie	pièces	114	0,1	867	0,9
Viande		1 103	4,7	2 348	8,2
Volailles mortes		2 628	9,1	2 186	7,1
Poissons		623	2,0	639	2,1
Conserves de poissons		747	2,4	1 095	3,7
Beurre		164	0,6	26	0,2
Fromage		642	2,5	621	2,5
Oeufs		1 874	5,0	2 030	4,5
Légumes frais		10 096	7,3	9 416	7,8
Pommes de terre		3 504	1,1	4 062	1,4
Fruits du midi		23 210	22,1	25 184	27,9
Café brut		3 127	10,9	2 380	7,4
Froment, non dénaturé		28 209	9,9	22 749	10,0
Froment, dénaturé		4 871	1,3	5 376	1,5
Orge pour l'affouragement		33 769	8,5	11 802	2,9
Avoine		12 037	3,3	11 427	2,9
Mais		6 341	1,7	10 482	2,9
Riz		3 287	2,0	4 783	3,0
Matières à brasser		8 608	6,1	6 759	3,8
Fruits oléagineux		11 497	9,0	8 166	7,1
Huiles et graisses comestibles		1 808	2,6	2 197	3,8
Sucre cristallisé		14 961	6,0	16 043	5,1
Fèves de cacao		1 103	3,0	274	0,7
Vin en fûts	hl	89 903	7,2	85 648	6,5
<b>Matières premières</b>					
Tabac brut		1 277	8,7	1 332	9,5
Charbon		190 597	14,9	156 139	12,4
Benzine		84 995	13,8	104 721	16,0
Huiles minérales et huiles de goudron (aussi fractionnées)		25 669	3,9	47 965	6,5
Produits de graissage		5 623	3,8	6 240	4,3
Huiles pour le chauffage		179 009	20,7	182 714	20,2
Alumine calcinée		9 812	3,0	8 905	2,7
Engrais		16 758	2,2	13 166	1,6
Substances chimico-pharmaceutiques brutes		14 484	21,3	18 215	20,6
Caoutchouc brut		1 517	3,9	1 417	3,2
Cuir et peaux		739	1,7	641	1,8
Bois de construction et bois d'œuvre		42 443	11,3	49 172	13,8
<b>Matières premières pour la fabrication du papier</b>					
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles		8 296	4,2	8 866	4,3
Sole brute		322	0,6	2 509	2,0
Laine brute		95	3,4	97	3,9
Trait		674	4,6	554	4,0
Coton brut		618	6,7	451	5,8
Fer et acier bruts		5 007	17,4	5 513	19,2
Fers commerciaux		19 194	7,2	29 164	9,9
Tôle de fer		28 661	15,0	35 904	17,5
Aciers alliés		40 912	29,2	39 005	24,8
Cuivre brut		4 490	11,4	6 453	14,1
Aluminium brut		4 335	11,6	4 590	13,0
Plomb brut		720	1,6	541	1,2
		2 196	1,9	2 314	1,9
<b>Produits fabriqués</b>					
Préparations pharmaceutiques		189	5,2	181	5,3
Produits chimiques		20 043	32,9	19 619	29,1
Colorants		1 316	6,5	1 366	6,4
Ouvrages en matières plastiques		1 499	10,0	1 353	9,2
Ouvrages en caoutchouc		1 567	10,6	2 010	12,4
Cuir		344	6,0	252	6,0
Livres, revues		1 972	8,0	1 901	10,1
Etoffes de soie naturelle et artificielle		276	8,4	270	8,1
Fils de fibres textiles artificielles		482	5,6	398	4,5
Tissus de laine pour vêtements		164	4,7	130	3,9
Tissus de coton		496	7,7	522	7,7
Tapis de pèdes		423	6,2	396	6,3
Bonneterie		169	9,2	149	8,0
Confection		126	7,2	98	6,3
Chaussures	en 1000 paires	220	3,0	228	3,0
Tuyaux en fer		8 663	9,9	9 630	10,6
Machines		12 779	85,0	16 763	109,1
Instrument et appareils		2 087	57,9	2 188	64,7
Automobiles	pièces	3 828	21,2	3 973	30,4
Motocycles	pièces	1 629	0,4	5 765	1,8
Avions et leurs pièces détachées		31	4,6	58	21,5

17. 22. 1. 62.

France

Régimes douaniers d'importation et d'exportation applicables aux échantillons

Il ressort de la décision administrative (D/3) du 1<sup>er</sup> décembre 1961, reproduite dans les « Documents Douaniers » N° 1009 du 14 du même mois que les Autorités françaises ont décidé:

- 1° d'adhérer à la « Convention internationale destinée à faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire », conclue à Genève le 7 novembre 1952 dans le cadre du Gatt, entrée en vigueur sur le plan international le 20 novembre 1955;
- 2° de mettre provisoirement la convention en application en attendant le vote du projet de loi autorisant cette adhésion;
- 3° de déterminer la réglementation applicable désormais en France en tenant compte à la fois des facilités très appréciables apportées par la convention et des recommandations faites ultérieurement par les membres du « Conseil de coopération douanière » pour rendre les assouplissements dont il s'agit plus substantiels (établissement de directives communes pour appliquer certaines des dispositions conventionnelles d'une manière plus libérale et plus uniforme).

Tout en définissant les « échantillons commerciaux » (de valeur négligeable ou non) et les matériels publicitaires visés par la convention, l'instruction du 1<sup>er</sup> décembre 1961 donne des précisions utiles sur les règles à observer par la douane française lors du dédouanement, de l'importation et de l'exportation des échantillons et matériels dont il s'agit, qu'ils donnent lieu ou non à paiement.

La décision administrative du 1<sup>er</sup> décembre 1961 contient en outre des informations intéressantes sur les bénéficiaires de la réglementation en question, ainsi que sur le régime de l'importation temporaire pouvant être revendiqué, dans certaines conditions, pour les échantillons commerciaux étrangers autres que ceux de valeur négligeable et les films publicitaires.

La division du commerce du DEP, à Berne, est disposée à communiquer de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande.

1) La Suisse a adhéré à cette convention (Voir Ro, 1955, pages 1029 et suivantes). 17. 22. 1. 62.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 20. Januar 1962 - Cours de conversion dès le 20 janvier 1962  
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.95; Deutschland: Fr. 108.40; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien Fr. —.697/8; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.05; Norwegen: Fr. 60.80; Oesterreich: Fr. 16.77; Schweden: Fr. 83.80.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.18. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 17. 22. 1. 62.

Telephonverkehr mit Kanada

(PTT) Nachdem über das neue Transatlantik-Kabel CANTAT zwei direkte Telephonleitungen zwischen Bern und Montreal eröffnet werden konnten, wird am 1. Februar 1962 die Taxe für ein Dreiminutengespräch mit Kanada von Fr. 52.50 auf Fr. 51.45 und die Taxe für jede weitere Minute von Fr. 17.50 auf Fr. 17.15 herabgesetzt. Die Vorbereitungstaxe, die nur erhoben wird, wenn ein Gespräch von Person zu Person oder ein « vom Angerufenen zu bezahlendes Gespräch » ohne Verschulden des Telephondienstes nicht zustande kommt, beträgt Fr. 3.25.

Correspondance téléphonique avec le Canada

(PTT) Deux circuits téléphoniques directs Berne-Montreal ont été constitués dans le nouveau câble transatlantique CANTAT. De ce fait, la taxe d'une conversation de trois minutes avec le Canada sera ramenée, le 1<sup>er</sup> février 1962, de 52 fr. 50 à 51 fr. 45, et la taxe pour chaque minute supplémentaire de 17 fr. 50 à 17 fr. 15. La taxe de préparation, qui n'est perçue que lorsqu'une communication de personne à personne ou une communication payable à l'arrivée n'aboutit pas sans qu'il y ait faute du service téléphonique, se montera à 3 fr. 25. 17. 22. 1. 62.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Abschluss Bilanz Inventur mit ULTRA

Beschleunigen und erleichtern Sie Ihre Abschlussarbeiten mit einer zusätzlichen Addier- und Saldiermaschine. Die preisgünstige ULTRA basiert auf den letzten Erkenntnissen der Arbeitsvereinfachung. Mühevolle Bedienung, hohe Rechengeschwindigkeit und geräuscharmer Gang.  
8/9-stellig oder 10/11-stellig  
Miete - Teilzahlung



**Direma**

Diktier- und Rechenmaschinen AG  
Lagerstr. 47, Zürich 4, Tel. 051/27 00 12  
Generalvertretung für die Schweiz

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 Porto (inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts Bern

# Weich-Plastic (geschweisst) löst viele Probleme ...

... günstiger, solider und fortschrittlicher!

Wir fabrizieren Schutzhüllen, Etuis, Mappen und Kleinartikel aller Art sowie jeden weiteren Artikel nach Ihren Wünschen.

Unverbindliche Beratung durch K. Herzog AG, Zürich 7, Kempterstrasse 5, Telefon 051 32 67 96

## Immer im Schuss



sind Ihre Mitarbeiter dank Abgabe kräftespendender und erfrischender Getränke (Kaffee, Schokolade, Ovomaltine) aus dem zuverlässigen HEBEL-Heissgetränke-Automat. Bester Automat für mittlere Betriebe mit 20 bis 500 Personen. Preislich äusserst günstig! Einwandfreie Automatik, hohe Arbeitsgeschwindigkeit!

Fragen Sie den versierten Fachmann der Ravimatic AG Zürich 5 Heinrichstr. 216 Tel. 051/42 30 33

### Ravimatic AG

## BANK IN HUTTWIL

### Erhöhung des Aktienkapitals

von Fr. 2 000 000.— auf Fr. 2 500 000.—

durch die Ausgabe von 1000 neuen Inhaber-Aktien von nom. Fr. 500.—, Nrn. 4001 bis 5000, mit Dividendenanspruch ab 1. Januar 1962.

#### BEZUGSANGEBOT

Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären zu folgenden Bedingungen angeboten:

- Je vier bisherige Aktien berechtigen zum Bezug einer neuen Inhaber-Aktie von Fr. 500.— Nennwert, zum Preis von Fr. 750 netto. Das Bezugsrecht wird durch die Angabe der Aktiennummer auf dem Zeichnungsschein ausgeübt. Bei eventuellen Unstimmigkeiten behält sich die Bank das Recht vor, die Vorlage der Titel zu verlangen. Nach Ablauf der Zeichnungsfrist verfallen die nicht geltend gemachten Bezugsrechte. Das erzielte Aufgeld wird den offenen Reserven zugewiesen. Der eig. Titelstempel und die Emissionskosten werden von der Bank getragen.
- Zeichnungsfrist: Diese läuft vom 22. Januar 1962 bis 3. Februar 1962.
- Lieferung: Die neuen Aktien sind bis spätestens am 17. Februar 1962 zu liefern. Bei Einzahlungen nach diesem Datum wird ein Zins von 5 % p.a. berechnet. Die neuen Titel werden den Berechtigten zirka Ende März 1962 zugestellt.

Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine sind bei uns erhältlich.

Huttwil, den 20. Januar 1962

BANK IN HUTTWIL

1941—1961 — 20 Jahre REBUMA

Günstige Gelegenheit

### National Buchungsautomaten

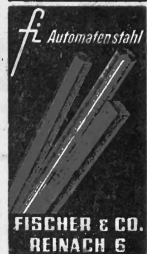
Kl. 31, 32 und 34, neueste Modelle, 6-16 Zählwerke, leicht gebraucht, zufolge Umstellung auf Lochkarten oder Electronics, direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neu....

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Organisation und Einführung durch Fachleute.

REBUMA Suter AG., Uetlibergstr. 350, Zürich 45

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



**FISCHER & CO.  
REINACH G.**

*Inserate*  
Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



Exposition nationale suisse - Lausanne 1964

### Acis de concours

La Direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 met au concours, entre les entrepreneurs suisses, les travaux de décapage de terre végétale dans la plaine de Vidy.

Les travaux consistent dans le décapage général et la mise en dépôt de la terre végétale.

Les plans, conditions et formules de soumission sont à la disposition des intéressés, au service des constructions de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, rue de la Barre, à Lausanne, tous les jours de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures.

Les soumissions, datées et signées, devront être remises au dit service sous pli fermé portant la souscription «Travaux de décapage de terre végétale», eccl jusqu'au lundi 5 février 1962, à 24 heures, le timbre postale faisant foi.

L'ouverture aura lieu le 6 février 1962 au même service, devant un notaire ou un fonctionnaire assermenté.

La visite du chantier aura lieu le mardi 30 janvier 1962 à 14 heures en compagnie d'un chef de chantier. Rendez-vous devant le restaurant du stade de Vidy.

Lausanne, le 18 janvier 1962

La Direction de  
l'Exposition nationale suisse  
Lausanne 1964  
Service des constructions



in allen Sprachen  
und Ausführungen  
direkt ab  
Lager.

## Datumstempel

über 50 verschiedene  
Modelle stets  
griffbereit

Wir lösen jedes Stempelproblem.

## SPECKERT+KLEIN

Zürich 1 Schweizergasse 20/Löwenplatz. Tel. 250050

## MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.  
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.  
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.  
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.



Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

## Société «Ski-Lifts de Jaman S.A. Montreux»

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 2 février 1962, à 17 heures, à l'Hôtel Terminus, à Montreux, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports de gestions et des contrôleurs sont déposés dès le 22 janvier 1962 à la Banque Cantonale Vaudoise, Agence de Montreux, domicilie de délivrance des cartes d'admission.

Le conseil d'administration.